

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 82/97, annettu 19 päivänä joulukuuta 1996, yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta 1
- Komission asetus (EY) N:o 83/97, annettu 20 päivänä tammikuuta 1997, Kanadassa erityistuontikohtelun saavien naudanliha-alan tuotteiden tammikuussa 1997 esitettyjen vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä 7
- * Komission asetus (EY) N:o 84/97, annettu 20 päivänä tammikuuta 1997, kiinteän korvauksen vahvistamisesta maatalouden kirjanpidon tietoverkkoon liittyvää tilakorttia kohden tilivuodelle 1997..... 8
- * Komission asetus (EY) N:o 85/97, annettu 20 päivänä tammikuuta 1997, Bulgariasta peräisin olevien CN-koodeihin 2309 90 31 ja 2309 90 41 kuuluvien valmisteiden, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan, vuoden 1997 kiintiön hallinnon yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 9
- * Komission asetus (EY) N:o 86/97, annettu 20 päivänä tammikuuta 1997, neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä CN-koodiin ex 2309 10 kuuluvan Unkarista peräisin olevan koiran- ja kissanruoan kiintiön hallinnoimiseksi 12
- * Komission asetus (EY) N:o 87/97, annettu 20 päivänä tammikuuta 1997, Aigeianmeren pienten saarten hyväksi toteutettavien erityistoimenpiteiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kuivarehujen erityisen hankintajärjestelmän osalta 15
- * Komission asetus (EY) N:o 88/97, annettu 20 päivänä tammikuuta 1997, luvasta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen polkupyörien osien tuonnin vapauttamiseksi neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2474/93 käyttöön otetusta ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 71/97 laajennetusta polkumyynnitullista 17
- * Komission asetus (EY) N:o 89/97, annettu 20 päivänä tammikuuta 1997, tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2454/93 muuttamisesta 28

Komission asetus (EY) N:o 90/97, annettu 20 päivänä tammikuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	30
Komission asetus (EY) N:o 91/97, annettu 20 päivänä tammikuuta 1997, maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta	32

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Komissio

97/41/EY:

- * **Komission päätös, tehty 18 päivänä joulukuuta 1996, terveyttä koskevista vaatimuksista ja terveystodistuksesta siipikarjan-, tarhatun riistan, luonnonvaraisen riistan ja kaninlihasta saatujen lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista ⁽¹⁾.....** 34

97/42/EY:

- * **Komission päätös, tehty 9 päivänä tammikuuta 1997, neuvoston direktiivin 92/51/ETY 14 artiklan nojalla esitetystä Ranskan poikkeuspyynnöstä ⁽¹⁾** 38

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 82/97,
annettu 19 päivänä joulukuuta 1996,
yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 28, 100 a ja 113 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa tarkoitettua menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat, että

(1) Yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2913/92 ⁽⁴⁾ säädetään, että Ahvenanmaa ei kuulu yhteisön tullialueeseen, ellei ilmoitusta ole tehty perustamissopimuksen 227 artiklan 5 kohdan mukaisesti; asetusta olisi muutettava ottaen huomioon, että kyseinen ilmoitus on tehty ja Ahvenanmaa on osa Suomen tasavaltaa,

(2) Euroopan talousyhteisön ja San Marinon tasavallan välisessä 27 päivänä marraskuuta 1992 tehdyssä kauppaa ja tulliliittoa koskevassa väliaikaisessa sopimuksessa ⁽⁵⁾ määritellään alueet, joilla kyseistä sopimusta sovelletaan; tämän vuoksi San Marinon aluetta ei ole mahdollista pitää yhteisön tullialueeseen kuuluvana,

(3) kaikissa tapauksissa olisi varmistettava, että suspensiomenettelyyn asetetuista muista kuin yhteisötavaroista tuotetut tavarat eivät tule taloudelliseen kiertoon yhteisössä ilman, että niistä on kannettu tuontitullit, vaikka ne olisivat saaneet yhteisön alkuperäase- man; tämän vuoksi yhteisötavaroiden määritelmää olisi mukautettava; lisäksi kyseisen kaltaiset tavarat olisi asetettava saman suspensiomenettelyyn kuin tavarat, joista ne on tuotettu,

(4) Uruguayn kierroksen osana tehdyn maatalousso- pimuksen ⁽⁶⁾ seurauksena maatalouden tuontimaksut on poistettava,

(5) Uruguayn kierroksen osana tehdyssä alkuperäsääntöjä koskevassa sopimuksessa ⁽⁷⁾ määrätään, että sopimus- puolten on annettava arvioita tavaroiden alkuperästä jokaiselle, joka esittää perustellut syyt siihen,

(6) tietyistä tavaroista kannetaan ecuina vahvistetut tuon- titullit; kyseisten tullien ecuina vahvistetut määrät olisi muunnettava kansallisiksi valuutoiksi nopeammin kaupan vääristymien välttämiseksi,

(7) muissa tapauksissa, joissa määrät on tullilainsäädän- nössä vahvistettu ecuina, tietty joustavuus on osoit- tautunut tarpeelliseksi mainittuja määriä kansallisiksi valuutoiksi muunnettaessa,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 260, 5.10.1995, s. 8 ja EYVL N:o C 207, 18.7.1996, s. 7.

⁽²⁾ EYVL N:o C 174, 17.6.1996, s. 14

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 14 päivänä helmi- kuuta 1996 (EYVL N:o C 65, 4.3.1996, s. 68), neuvoston yhtei- nen kanta, vahvistettu 28 päivänä toukokuuta 1996 (EYVL N:o C 248, 26.8.1996, s. 1) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 23. lokakuuta 1996 (EYVL N:o C 347, 18.11.1996) sekä neu- voston päätös, tehty 26 päivänä marraskuuta 1996.

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 359, 9.12.1992, s. 14

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 336, 23.12.1994, s. 22

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 336, 23.12.1994, s. 144

- (9) väliaikaista maahantuontia koskevasta yleissopimuksesta sekä sen liitteiden hyväksymisestä 15 päivänä maaliskuuta 1993 tehdyllä neuvoston päätöksellä 93/329/ETY⁽¹⁾ yhteisö on hyväksynyt tulliyhteistyöneuvostossa neuvotellun ja Istanbulissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 vahvistetun väliaikaista maahantuontia koskevan yleissopimuksen; ATA-carnet'n käyttö on näin ollen mahdollista myös kyseisen yleissopimuksen perusteella,
- (10) tullipalautusjärjestelmän mukaisen sisäisen jalostusmenettelyn yhteydessä palautusmahdollisuus olisi tietyissä tapauksissa laajennettava koskemaan sellaisenaan olevia tuotteita; jos tuontitullien palautus on järjestelmän mukaisesti myönnetty, tavarat on kuitenkin voitava luovuttaa vapaaseen liikkeeseen myöhemmin ilman erityistä lupaa, kuten suspensiojärjestelmässä tapahtuu,
- (11) ilmoituksen tekeminen aiemman yhteisön tullialueelle tuotujen tavaroiden jälleenviennistä ei vaikuta kaikissa tapauksissa tarpeelliselta,
- (12) säädettäessä yhteisön lainsäädännössä tuonti- tai vientitullihelpotuksista taikka tuonti- tai vientituloista vapautuksesta kyseistä tullittomuutta taikka tuonti- tai vientituloista vapautusta olisi voitava soveltaa kaikissa tapauksissa riippumatta olosuhteista, joissa tullivelka syntyy; jos tullimenettelysääntöjä ei noudateta kyseisen kaltaisessa tilanteessa, tavanomaisen tullin soveltaminen ei vaikuta asianmukaiselta seuraamukselta,
- (13) olisi määriteltävä selvemmin tapaukset, joissa velallisen velvoitetta tullien suorittamiseen on mahdollista lykätä,
- (14) tullivelan olisi lakattava aina, kun tulli-ilmoitus mitätöidään; kyseisen kaltaiset tapaukset eivät rajoitu yhteisön tullikoodeksin 66 artiklassa säädettyihin tapauksiin,
- (15) yhteisön passitusmenettelystä 17 päivänä syyskuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2726/90⁽²⁾ 3 artiklan 3 kohdan b alakohta on tarpeeton,
- (16) tullikoodeksin helpokäyttöisyyden säilyttämiseksi komissio on ilmoittanut olevansa valmis julkaisemaan vuosittain koodeksin ja sen soveltamissääntösten päivitetyn version,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2913/92 seuraavasti:

1) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

— korvataan viides luettelukohta seuraavasti:

”— Ranskan tasavallan alue lukuun ottamatta merentakaisia alueita, St-Pierre ja Miquelonia sekä Mayottea,”

— korvataan kolmastoista luettelukohta seuraavasti:

”— Suomen tasavallan alue,”.

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Yhteisön tullialueeseen kuuluvana pidetään myös Monacon ruhtinaskunnan aluetta, sellaisena kuin se määritellään Pariisissa 18 päivänä toukokuuta 1963 allekirjoitetussa tulliyhteisösovituksessa (Journal Officiel de la République Française, 27.9.1963, s. 8679), ottaen huomioon siihen sovellettava yleissopimus, vaikka se sijaitsee Ranskan tasavallan alueen ulkopuolella.”

2) Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 5 alakohdassa olevan virkkeen viimeinen osa seuraavasti:

”...; tähän käsitteeseen sisältyy muun muassa 12 artiklassa tarkoitettu sitova tieto,”.

b) Korvataan 7 alakohdan ensimmäinen luettelukohta seuraavasti:

”— tuotettu kokonaan yhteisön tullialueella 23 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen ja jotka eivät sisällä yhteisön tullialueen ulkopuolisilta maista tai sen ulkopuolisilta alueilta tuotuja tavaroita. Suspensioimenettelyyn asetetuista tavaroista tuotetuilla tavaroilla ei katsota olevan yhteisöasemaa komiteamenettelyä noudattaen määritetyissä taloudellisesti erittäin merkittävässä tuontitapauksissa.”

c) Poistetaan 10 alakohdan toisesta luettelukohdasta ilmaisu ”maatalouden tuontimaksuja ja muita”.

d) Poistetaan 11 alakohdan toisesta luettelukohdasta ilmaisu ”maatalouden tuontimaksuja ja muita”.

3) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

”12 artikla

1. Tulliviranomaisten on kirjallisesta hakemuksesta ja komiteamenettelyä noudattaen määritettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti annettava sitovia tariffitietoja tai sitovia alkuperätietoja.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 130, 27.5.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 262, 26.9.1990, s. 1

2. Sitova tariffitieto tai sitova alkuperätieto sitoo tulliviranomaisia tiedon saajaan nähden ainoastaan tavarann tariffin luokittelun tai vastaavasti tavarann alkuperämäärityksen osalta.

Sitova tariffitieto tai sitova alkuperätieto sitoo tulliviranomaisia ainoastaan niiden tavaroiden osalta, joita koskevat tullimuodollisuudet suoritetaan sen ajankohdan jälkeen, jona mainitut viranomaiset ovat antaneet kyseisen tiedon.

Alkuperän osalta kyseiset muodollisuudet liittyvät 22 ja 27 artiklan soveltamiseen.

3. Tiedon saajan on voitava todistaa täydellisen vastaavuuden vallitsevan:

— tariffien osalta tullille ilmoitetun tavarann ja tiedossa kuvatun tavarann välillä,

— alkuperän osalta kyseisen tavarann sekä yhtäältä alkuperäaseman saamisen perusteena olevien olosuhteiden että toisaalta tiedossa kuvattujen olosuhteiden välillä.

4. Sitova tieto on voimassa tariffien osalta kuusi vuotta ja alkuperän osalta kolme vuotta siitä ajankohdasta, jona se on annettu. Poiketen siitä, mitä 8 artiklassa säädetään, tieto on mitätöitävä, jos se perustuu hakijan antamiin epätarkkoihin tai puutteellisiin tietoihin.

5. Sitova tieto lakkaa olemasta voimassa:

a) tariffien osalta:

i) jos annetaan asetus eikä tieto enää ole kyseisellä asetuksella säädetyn oikeuden mukainen,

ii) jos se tulee ristiriitaiseksi jonkin 20 artiklan 6 kohdassa tarkoitettun nimikkeistön tulkinnan kanssa:

— yhteisön tasolla yhdistetyn nimikkeistön selityksiin tehdyn muutoksen tai Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomion takia,

— kansainvälisellä tasolla vuonna 1952 "tulliyhteistyöneuvoston" nimellä perustettun Maailman tullijärjestön antaman tarffiin luokittelua koskevan lausunnon tai harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän nimikkeistön selityksiin tekemän muutoksen vuoksi,

iii) jos se kumotaan tai sitä muutetaan 9 artiklan mukaisesti ja jos sitovan tiedon saajalle ilmoitetaan sen kumoamisesta tai muuttamisesta.

Sitova tariffitieto lakkaa i ja ii alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa olemasta voimassa sinä ajankohdassa, jona mainitut toimenpiteet julkaistaan, tai kansainvälisten toimenpiteiden osalta ajankohdassa, jona komission tiedonanto julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa*.

b) alkuperän osalta:

i) jos se asetuksen antamisen jälkeen tai yhteisön tekemän sopimuksen tuloksena ei enää ole tällä tavoin vahvistetun oikeuden mukainen,

ii) jos se tulee ristiriitaiseksi:

— yhteisön tasolla lainsäädännön tulkitsemiseksi annettujen selitysten ja lausuntojen tai Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomion kanssa,

— kansainvälisellä tasolla Maailman kauppajärjestössä (WTO) laaditun alkuperäsääntöjä koskevan sopimuksen tai sopimuksen tulkitsemiseksi annettujen selitysten tai alkuperää koskevien lausuntojen kanssa,

iii) jos se kumotaan tai muutetaan 9 artiklan mukaisesti ja jos tiedon saajalle on siitä ennalta ilmoitettu.

Ajankohta, jona sitova tieto lakkaa i ja ii alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa olemasta voimassa, on edellä tarkoitettuja toimenpiteitä julkaistaessa ilmoitettu ajankohta tai kansainvälisten toimenpiteiden osalta *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa* julkaistavassa komission tiedonnannossa esitetty ajankohta.

6. Sitovan tiedon, joka lakkaa olemasta voimassa 5 kohdan a alakohdan i tai ii alakohdan tai b alakohdan i tai ii alakohdan mukaisesti, saaja voi jatkaa sen käyttöä kuuden kuukauden ajan mainituista julkaisemisesta tai ilmoituksesta, jos tämä on sitovan tiedon perusteella ennen kyseisen toimenpiteen toteuttamista tehnyt sitovia ja lopullisia kyseisten tavaroiden ostoa tai myyntiä koskevia sopimuksia. Tuotteisiin, joista tullimuodollisuuksia täytettäessä esitetään tuonti-, vienti- tai ennakkovahvistustodistus, sovelletaan kuitenkin kuuden kuukauden määräajan asemesta kyseisen todistuksen jäljellä olevaa voimassaoloaikaa.

Edellä 5 kohdan a alakohdan i alakohdassa ja b alakohdan i alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa voidaan asetuksessa tai sopimuksessa vahvistaa määräaika, jona ensimmäistä alakohtaa sovelletaan.

7. Sitovassa tiedossa esitettyä tariffiin luokittelua tai alkuperämääritystä voidaan soveltaa 6 kohdassa säädettyin edellytyksin ainoastaan:

- määritettäessä tuonti- tai vientitululleja,
- laskettaessa vientituen ja minkä tahansa muun tuontiin tai vientiin yhteisen maatalouspolitiikan mukaisesti myönnettävän tuen määriä,
- käytettäessä tuonti-, vienti- tai ennakkovahvistustodistuksia, jotka esitetään kyseistä tavaraa koskevan tulli-ilmoituksen vastaanottomuodollisuuksia täytettäessä, jos nämä todistukset on annettu kyseisen tiedon perusteella.

Poikkeustapauksissa, joissa yhteisen maatalouspolitiikan järjestelyjen moitteeton toiminta saattaa vaarantua, voidaan lisäksi rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY (*) 38 artiklassa ja muiden yhteistä markkinajärjestelyä koskevien asetusten vastaavissa artikloissa säädettyä menettelyä noudattaen päättää poiketa 6 kohdan säännöksistä.

(*) EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3025/66, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94 (EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105).

4) Korvataan 18 artikla seuraavasti:

"18 artikla

1. Tavaroiden tariffiin luokittelun ja tuontitullien määrittämiseksi sovellettava ecun vasta-arvo kansallisina valuuttoina vahvistetaan kerran kuukaudessa. Tässä muuntamisessa on käytettävä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* kunkin kuukauden viimeistä edellisenä työpäivänä julkaistavia kursseja. Näitä kursseja sovelletaan koko seuraavan kuukauden ajan.

Jos kuitenkin kuukauden alussa sovellettava kurssi poikkeaa enemmän kuin viisi prosenttia saman kuukauden 15 päivää edeltävänä viimeistä edellisenä työpäivänä julkaistusta kurssista, viimeksi mainittua kurssia sovelletaan kyseisen kuukauden 15 päivästä kuukauden loppuun.

2. Tullilainsäädännön mukaisesti muissa kuin 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa sovellettava ecun

vasta-arvo kansallisina valuuttoina vahvistetaan kerran vuodessa. Kyseisessä muuntamisessa on käytettävä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* lokakuun ensimmäisenä työpäivänä julkaistavia kursseja, joita sovelletaan seuraavan vuoden tammikuun 1 päivästä. Jollei tätä kurssia ole jonkin tietyn kansallisen valuutan osalta käytettävissä, muuntokurssina on käytettävä sitä kyseisen valuutan kurssia, joka on viimeksi julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3. Tulliviranomaiset voivat pyöristää summaa, joka saadaan muunnettaessa ecuina vahvistettu määrä kansalliseksi valuutaksi, ylöspäin tai alaspäin, jos tarkoitus on muu kuin tavaroiden tariffiin luokittelun tai tuonti- tai vientitullien määrääminen.

Pyöristyksen tuloksena saatu määrä voi poiketa alkuperäisestä määrästä enintään viisi prosenttia.

Tulliviranomaiset voivat pysyttää ecuina vahvistetun määrän kansallisena valuuttana ilmaistun vasta-arvon muuttumattomana, jos 2 kohdassa säädetyn vuotuisen mukautuksen yhteydessä kyseisen määrän muuntamisen tulokseksi ennen edellä mainittua pyöristämistä saatava summa muuttaisi kansallisena valuuttana ilmaistua vasta-arvoa vähemmän kuin viisi prosenttia tai alentaisi kyseistä vasta-arvoa."

5) Poistetaan 20 artiklan 3 kohdan c alakohdan toisessa luetelmakohdassa oleva ilmaisu "maatalouden tuontimaksuja ja muita".

6) Lisätään 31 artiklan 1 kohdan ensimmäisen ja toisen luetelmakohdan alkuun ilmaisu "vuonna 1994 tehdyn;".

7) Korvataan 55 artiklassa luku "43" luvulla "42".

8) Poistetaan 83 artiklan a alakohdan ilmaisu "66 artiklan mukaisesti".

9) Lisätään artikla seuraavasti:

"87 a artikla

Edellä 4 artiklan 7 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan toisessa virkkeessä tarkoitetuissa tapauksissa kaikkia suspensiomenettelyyn asetetuista tavaroista tuotettuja tuotteita tai tavaroita pidetään samaan menettelyyn asetettuina."

10) Poistetaan 91 artiklan 2 kohdan c alakohdasta ilmaisu "(ATA-yleissopimus)".

- 11) Korvataan 112 artiklan 3 kohta seuraavasti:
- ”3. Jos tuontitavara luovutetaan 76 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti vapaaseen liikkeeseen, on tavaran laji, tullausarvo ja määrä otettava 214 artiklan mukaisesti huomioon sellaisena kuin ne tavaran osalta olivat, kun tavara asetettiin tullivarasointimenettelyyn.
- Ensimmäistä alakohtaa sovelletaan, jos kyseiset maksujen määräytymisperusteet ovat olleet tunnustetuja tai hyväksytyjä, kun tavara on asetettu menettelyyn, ja jollei asianomainen pyydä niiden soveltamista tullivelan syntymishetkellä.
- Ensimmäistä alakohtaa sovelletaan rajoittamatta kuitenkaan 78 artiklassa tarkoitetun jälkitarkastuksen soveltamista.”
- 12) Poistetaan 124 artiklan 1 kohdan kolmannessa luettelumakohdassa oleva ilmaisu ”maatalouden tuontimaksun tai muun”.
- 13) Muutetaan 128 artikla seuraavasti:
- a) Korvataan 1 ja 2 kohta seuraavasti:
- ”1. Luvanhaltija voi hakea tuontitullien palauttamista tai peruuttamista, jos tämä voi tulliviranomaisten hyväksymällä tavalla osoittaa, että tullipalautusjärjestelmässä vapaaseen liikkeeseen luovutetut tuontitavarat on jalostettuina tuotteina tai sellaisenaan olevina tavaroina joko
- viety, taikka
 - asetettu niiden myöhempää jälleenvientiä varten passitusmenettelyyn, tullivarasointimenettelyyn, väliaikaisen maahantuonnin menettelyyn tai suspensiojärjestelmän mukaiseen sisäiseen jalostusmenettelyyn taikka siirretty vapaa-alueelle tai vapaavarastoon,
- jos myös kaikki menettelyn käyttämisen edellytykset täyttyvät.
2. Osoitettaessa jalostetuille tuotteille tai sellaisenaan oleville tavaroille jokin 1 kohdan toisessa luettelumakohdassa tarkoitettu tulliselvitysmuoto näitä tuotteita ja tavaroita pidetään muina kuin yhteisötavaroina.”
- b) Korvataan 4 kohta seuraavasti:
- ”4. Jos jalostetut tuotteet tai sellaisenaan olevat tavarat, jotka on 1 kohdan mukaisesti asetettu tullimenettelyyn taikka siirretty vapaa-alueelle tai vapaavarastoon, luovutetaan vapaaseen liikkeeseen, palautettua tai peruutettua tuontitullien määrää pidetään syntyvän tullivelan määränä, sanotun
- kuitenkan rajoittamatta 122 artiklan b alakohdan soveltamista.”
- 14) Poistetaan 163 artiklan 2 kohdan c alakohdasta ilmaisu ”(ATA-yleissopimus)”.
- 15) Korvataan 182 artiklan 3 kohdan ensimmäinen virke seuraavasti:
- ”3. Lukuun ottamatta komiteamenettelyä noudattaen vahvistettavia tapauksia, jälleenviennistä tai hävittämisestä on ilmoitettava ennakolta tulliviranomaiselle.”
- 16) Lisätään artikla seuraavasti:
- ”212 a artikla
- Jos yhteisön tullilainsäädännössä säädetään tuonti- tai vientitullittomuudesta taikka tuonti- tai vientitulleista vapautuksesta 184—187 artiklan nojalla, kyseistä tullittomuutta tai vapautusta sovelletaan myös siinä tapauksessa, että tullivelka syntyy 202—205 artiklan, 210 tai 211 artiklan nojalla, jos asianomaisten toiminnassa ei ilmene vilpillistä menettelyä eikä ilmeistä huolimattomuutta ja asianomainen esittää selvityksen tullittomuuden tai vapauttamisen muiden soveltamis-edellytysten täyttymisestä.”
- 17) Korvataan 217 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan b alakohta seuraavasti:
- ”b) lain mukaan kannettavien tullien määrä on suurempi kuin sitovan tiedon perusteella määritetty määrä;”.
- 18) Korvataan 222 artiklan 2 kohta seuraavasti:
- ”2. Komiteamenettelyä noudattaen voidaan määrätä, missä tapauksissa ja millä edellytyksillä velallisen velvoitetta tullien suorittamiseen on mahdollista lykätä:
- kun tullien peruuttamista koskeva pyyntö on esitetty 236, 238 tai 239 artiklan mukaisesti, taikka
 - kun tavara on takavarikoitu julistettavaksi myöhemmin valtiolle menetetyksi 233 artiklan c alakohdan toisen luettelumakohdan tai d alakohdan mukaisesti.”
- 19) Poistetaan 233 artiklan c alakohdan ensimmäisessä luettelumakohdassa oleva ilmaisu ”66 artiklan mukaisesti”.
- 20) Poistetaan 251 artiklan 1 kohdan kahdennessäkymmennessäkuudennessa luettelumakohdassa oleva ilmaisu ”lukuun ottamatta 3 artiklan 3 kohdan b alakohta”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1996.

Euroopan parlamentin puolesta

K. HÄNSCH

Puhemies

Neuvoston puolesta

S. BARRETT

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 83/97,

annettu 20 päivänä tammikuuta 1997,

Kanadassa erityistuontikohtelun saavien naudanliha-alan tuotteiden tammikuussa 1997 esitettyjen vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2333/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 a artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1445/95 12 a artiklassa vahvistetaan Kanadassa erityistuontikohtelun saavien naudanliha-alan tuotteiden viennin tukemista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä asetuksen (EY) N:o 2051/96⁽³⁾, 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden vientitodistushakemuksia koskevat yksityiskohtaiset säännöt, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2333/96,

asetuksessa (EY) N:o 2051/96 vahvistetaan mainitun järjestelyn mukaisesti vuoden 1997 aikana vietävät naudanliha-

määrät; naudanlihaa koskevia tuontitodistushakemuksia ei ole esitetty,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhtään asetuksessa (EY) N:o 2051/96 tarkoitettua naudanlihaa koskevaa vuoden 1997 tammikuuksi esitettyä vientitodistushakemusta ei ole jätetty.

2 artikla

Todistushakemuksia voidaan esittää 1 artiklassa tarkoitettulle lihalle asetuksen (EY) N:o 1445/95 12 artiklan mukaisesti vuoden 1997 helmikuun viiden ensimmäisen päivän aikana, ja määrä, jota ne voivat koskea, on 5 000 tonnia.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 143, 27.6.1995, s. 35⁽²⁾ EYVL N:o L 317, 6.12.1996, s. 13⁽³⁾ EYVL N:o L 274, 26.10.1996, s. 18

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 84/97,
annettu 20 päivänä tammikuuta 1997,
kiinteän korvauksen vahvistamisesta maatalouden kirjanpidon tietoverkkoon
liittyvää tilakorttia kohden tilivuodelle 1997**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon verkoston luomisesta Euroopan talousyhteisön maatalojen tuloja ja taloutta koskevien kirjanpito tietojen keruuta varten 15 päivänä kesäkuuta 1965 annetun neuvoston asetuksen N:o 79/65/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2801/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

tietyistä kirjanpito tiloja koskevista soveltamissäännöistä maatalojen tulojen selvittämiseksi 13 päivänä heinäkuuta 1983 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1915/83⁽³⁾ 5 artiklassa vahvistetaan komission jäsenvaltiolle maksaman kiinteän korvauksen määrä kunkin asianmukaisesti täytetyn tilakortin osalta,

komission asetuksessa (EY) N:o 1372/96⁽⁴⁾ vahvistetaan kiinteä korvaus tilivuodelle 1996 120 ecuksi tilakorttia kohden,

kustannusten kehityksen ja sen tilakortin laatimiskuluja koskevan vaikutuksen perusteella tämän korvauksen tarkistaminen on aiheellista, ja

maatalouden kirjanpidon tietoverkkoa käsittelevä yhteisön komitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Komission jäsenvaltiolle kunkin asianmukaisesti täytetyn tilakortin osalta maksama kiinteä korvaus vahvistetaan 122 ecuksi tilivuodelle 1997.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan tilivuoteen 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o 109, 23.6.1965, s. 1859/65

⁽²⁾ EYVL N:o L 291, 6.12.1995, s. 3

⁽³⁾ EYVL N:o L 190, 14.7.1983, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 178, 17.7.1996, s. 4

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 85/97,**annettu 20 päivänä tammikuuta 1997,****Bulgariasta peräisin olevien CN-koodeihin 2309 90 31 ja 2309 90 41 kuuluvien valmisteiden, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan, vuoden 1997 kiintiön hallinnoinnin yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiönä tehdyistä tietyistä myönnytyksistä ja tiettyjen Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maataloutta koskevien myönnytysten riippumattomasta mukauttamisesta siirtymäkauden aikana Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioonottamiseksi 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2490/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädetään Bulgariasta peräisin olevia CN-koodeihin 2309 90 31 ja 2309 90 41 kuuluvia valmisteita, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan, koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta vuodeksi 1996 Bulgarian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen⁽³⁾ yhteydessä; tätä asetusta on jatkettu 31 päivään joulukuuta 1997; tämän vuoksi on tarpeen avata vuoden 1997 kiintiö,

tässä kiintiössä tapahtuvaan tuontiin sovellettava tulli vahvistetaan 20 prosentiksi voimassa olevasta suosituimmuustullikohtelua koskevasta tullista,

tämän kiintiön hallinnointi edellyttää läheistä jäsenvaltioiden ja komission välistä yhteistyötä, ja komission on erityisesti voitava seurata tariffikiintiön täyttymistä ja ilmoitettava siitä jäsenvaltioille,

olisi säädettävä, että kyseisille tuotteille annetaan tuontia koskevat todistukset mainitun kiintiön rajoissa harkintajan jälkeen vahvistamalla tarvittaessa haetuille määrille yhtenäinen vähennysprosentti,

erityisesti olisi varmistuttava tuotteiden olevan peräisin Bulgariasta,

olisi säädettävä siitä, mitä tietoja hakemuksissa ja todistuksissa on mainittava,

säädetyn järjestelyn tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi mainitun järjestelyn yhteydessä annettaviin tuontito-

distuksiin liittyväksi vakuudeksi olisi vahvistettava 25 ecua tonnia kohden, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Bulgariasta peräisin olevia CN-koodeihin 2309 90 31 ja 2309 90 41 kuuluvia valmisteita, joihin asetuksen (EY) N:o 3066/95 mukaisesti sovelletaan vuonna 1997 tariffikiintiötä alennetuin tullein, voidaan tuoda yhteisöön tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

Sovellettava tulli sekä määrät, joita voidaan tuoda, esitetään liitteessä.

2 artikla

Jotta tuontitodistusta koskeva hakemus voidaan ottaa vastaan, sen mukana on toimitettava alkuperäselvityksen alkuperäiskappale, jota vastaa Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan N:o 4 mukaisesti Bulgariassa kyseisille valmisteille annettu EUR.1 todistus.

3 artikla

1. Tuontitodistuksia koskevat hakemukset jätetään kunkin jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille jokaisen viikon ensimmäisenä työpäivänä viimeistään kello 13 Brysselin aikaa. Todistusta koskevat hakemukset voidaan tehdä vähintään 5 tonnin ja enintään 500 tonnin määrälle.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tiedot tuontitodistuksia koskevista hakemuksista komission yksiköille teleksillä tai telekopiona viimeistään kello 18 Brysselin aikaa hakemusten jättöpäivänä.

3. Viimeistään hakemusten jättöpäivää seuraavana perjantaina komission yksiköt ilmoittavat jäsenvaltioille teleksillä tai telekopiona, missä määrin todistuksia myönnetään.

4. Jäsenvaltioiden on annettava tuontitodistukset saatuaan komission yksiköiden ilmoituksen. Todistuksen voimassaoloaika lasketaan sen antopäivästä.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 328, 30.12.1995, s. 31⁽²⁾ EYVL N:o L 338, 28.12.1996, s. 13⁽³⁾ EYVL N:o L 358, 31.12.1994, s. 3

5. Vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdassa mainittu määrä. Tätä varten kyseisen todistuksen 19 kohtaan merkitään luku "0".

4 artikla

Tuotavien tuotteiden, joita koskee 1 artiklassa säädetty tuontitullin alennus, osalta tuontitodistusta koskevassa hakemuksessa ja tuontitodistuksessa on oltava:

- a) 8 kohdassa merkintä "Bulgaria"; todistus velvoittaa tuomaan tästä maasta;
- b) 24 kohdassa yksi seuraavista merkinnöistä:
 - Derecho de importación reducido en un 80 % [Anexo del Reglamento (CE) n° 85/97]
 - Importtold nedsat med 80 % (bilaget til forordning (EF) nr. 85/97)
 - Zollermäßigung um 80 % (Anhang der Verordnung (EG) Nr. 85/97)
 - Δασμός κατά την εισαγωγή μειωμένος κατά 80 % [Παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 85/97]
 - 80 % import duty reduction (Annex to Regulation (EC) No 85/97)
 - Droit à l'importation réduit de 80 % [annexe du règlement (CE) n° 85/97]

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1997.

- Dazio all'importazione ridotto dell'80 % [Allegato del regolamento (CE) n. 85/97]
- Met 80 % verlaagd invoerrecht (bijlage bij Verordening (EG) nr. 85/97)
- Direito de importação reduzido de 80 % [anexo do Regulamento (CE) n° 85/97]
- 80 prosenttia alennettu tuontitulli (Asetuksen (EY) N:o 85/97 liite)
- 80 % nedsatt importtull (Bilaga till förordning (EG) nr 85/97).

5 artikla

Tässä asetuksessa säädettyihin tuontitodistuksiin liittyvä vakuuden määrä on 25 ecua tonnia kohden.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Tässä liitteessä mainittuihin CN-koodeihin kuuluvaan määrään, joka voidaan tuoda Bulgariasta, sovelletaan 80 prosentin alennusta tuontitulleista vuoden 1997 aikana.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kokonaismäärä, joka voidaan tuoda vuonna 1997
2309 90 31 2309 90 41	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan	2 800 tonnia

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 86/97,

annettu 20 päivänä tammikuuta 1997,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä CN-koodiin ex 2309 10 kuuluvan Unkarista peräisin olevan koiran- ja kissanruoan kiintiön hallinnoimiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiönä tehdyistä tietyistä myönnytyksistä ja tiettyjen Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maataloutta koskevien myönnytysten riippumattomasta mukauttamisesta siirtymäkauden aikana Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioonottamiseksi 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2490/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo, että

Unkarille on annettu tiettyjä maataloustuotteita koskevia myönnytyksiä osana yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä kyseisen maan välistä Eurooppa-sopimusta,

Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisen vuoksi mainittuja myönnytyksiä on täytynyt mukauttaa erityisesti Itävallan ja Unkarin välillä käydyin maataloustuotteiden kaupan huomioonottamiseksi; edellä tarkoitettussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädetään tätä varten autonomisen tariffikiintiön avaamisesta Unkarista peräisin olevalle, vähittäismyyntipakkauksiin pakatulle CN-koodiin ex 2309 10 kuuluvalla koiran- ja kissanruoalle vuodeksi 1997; kyseisen kiintiön mukaisesti tapahtuvaan tuontiin sovelletaan tullialennusta, joka on 80 prosenttia suosituimmuustullikohteluun liittyvästä tullista; tämän vuoksi olisi pantava täytäntöön mainitun asetuksen 2 artiklassa säädetyt toimenpiteet 1 päivästä tammikuuta 1997,

on tarpeen antaa kyseisen kiintiön soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt; tämä hallinnointi edellyttää läheistä jäsenvaltioiden ja komission välistä yhteistyötä, ja komission on erityisesti voitava seurata tariffikiintiöiden täyttymistä ja ilmoitettava siitä jäsenvaltioille,

olisi säädettävä, että tuontitodistukset annetaan kyseisille tuotteille mainittujen kiintiöiden mukaisesti harkinta-ajan jälkeen ja vahvistamalla tarvittaessa haetuille määrille yhtenäinen vähennysprosentti,

olisi erityisesti varmistettava, että tuotteet ovat peräisin Unkarista,

olisi säädettävä siitä, mitä tietoja hakemuksissa ja todistuksissa on mainittava,

säädetyin järjestelmän tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi olisi säädettävä, että mainitun järjestelmän mukaisesti annettaviin tuontitodistuksiin liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 25 ecua tonnia kohti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteessä tarkoitettuja Unkarista peräisin olevia CN-koodiin ex 2309 10 kuuluvia tuotteita, joille on avattu tariffikiintiö vuodeksi 1997 ja joiden tullimaksuun sovelletaan 20 prosentin alennusta suosituimmuustullikohteluun liittyvästä tullista neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95 liitteen I mukaan, voidaan tuoda yhteisöön tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

2 artikla

Jotta tuontitodistusta koskeva hakemus voidaan ottaa vastaan, sen mukana on toimitettava alkuperäselvityksen alkuperäiskappale Unkarissa annetun tai laaditun EUR.1-todistuksen muodossa.

3 artikla

1. Tuontitodistuksia koskevat hakemukset on jätettävä kunkin jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille jokaisen viikon ensimmäisenä arkipäivänä viimeistään kello 13 Brysselin aikaa. Todistushakemukset voidaan tehdä vähintään viiden tonnin ja enintään 1 000 tonnin määrälle.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tuontitodistuksia koskevat hakemukset komissiolle teleksillä tai telekopiolla jättöpäivänä viimeistään kello 18 Brysselin aikaa.

3. Viimeistään hakemusten jättöpäivää seuraavana perjantaina komissio päättää ja ilmoittaa jäsenvaltioille teleksillä tai telekopiolla, missä määrin todistushakemukset hyväksytään.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 328, 30.12.1995, s. 31

⁽²⁾ EYVL N:o L 338, 28.12.1996, s. 13

4. Jäsenvaltiot antavat tuontitodistukset saatuaan komission tiedonannon. Todistuksen voimassaoloaika lasketaan sen antopäivästä.

5. Vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdassa mainittu määrä. Tätä tarkoitusta varten kyseisen todistuksen 19 kohtaan merkitään luku "0".

4 artikla

Tuotteita, joille myönnetään tämän asetuksen 1 artiklassa säädetty tuontimaksun alennus, koskevissa tuontitodistushakemuksissa ja tuontitodistuksissa on oltava:

a) 8 kohdassa merkintä "Unkari".

Todistus velvoittaa tuomaan tästä maasta;

b) 24 kohdassa yksi seuraavista merkinnöistä:

- Derecho de aduana reducido un 80 % [Anexo del Reglamento (CE) n° 86/97]
- Nedsættelse af toldsatsen med 80 % (Bilag til forordning (EF) nr. 86/97)
- Ermäßigung des Zolls um 80 % (Anhang der Verordnung (EG) Nr. 86/97)

- Τελωνειακός δασμός μειωμένος κατά 80 % [Παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 86/97]
- 80 % customs duty reduction (Annex of Regulation (EC) No 86/97)
- Droit de douane réduit de 80 % [annexe du règlement (CE) n° 86/97]
- Dazio doganale ridotto dell'80 % [Allegato del regolamento (CE) n. 86/97]
- Met 80 % verlaagd douanerecht (bijlage bij Verordening (EG) nr. 86/97)
- Direito aduaneiro reduzido de 80 % [anexo do Regulamento (CE) n° 86/97]
- Tulli on alennettu 80 prosentilla (liite asetuksen (EY) N:o 86/97)
- Nedsättning av tullsats med 80 % (Bilagan till förordning (EG) nr 86/97).

5 artikla

Tässä asetuksessa säädettyihin tuontitodistuksiin liittyvän vakuuden määrä on 25 ecua tonnilta.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Tässä liitteessä mainittuihin CN-koodeihin kuuluviin tuotuihin määriin sovelletaan 80 prosentin alennusta tullimaksuista vuoden 1997 aikana

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kokonaismäärä, joka voidaan tuoda 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisenä aikana
ex 2309 10	Koiran- ja kissanruoka vähittäismyyntipakkauksissa	10 875 tonnia

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 87/97,
annettu 20 päivänä tammikuuta 1997,**

Aigeianmeren pienten saarten hyväksi toteutettavien erityistoimenpiteiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kuivarehujen erityisen hankintajärjestelmän osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Aigeianmeren pienten saarten hyväksi 19 päivänä heinäkuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2019/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 2958/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95⁽⁴⁾, säädetään asetuksen (ETY) N:o 2019/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen maataloustuotteiden erityisen hankintajärjestelmän osalta ja vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 2019/93 3 artiklan mukaisesti kyseisille hankinnoille myönnettävien tukien määrä; on syytä vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 2019/93 2 artiklan mukaisesti Aigeianmeren pienten saarten arvioidut hankintataseet muualta yhteisöstä tuotavien kuivarehujen osalta kalenterivuodeksi 1997; kyseisen toimenpiteen olisi tultava voimaan välittömästi, ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat asiaa koskevien alojen yhteisen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2019/93 2 artiklan soveltamiseksi esitetään tämän asetuksen liitteissä I ja II ne kuivarehujen arvioituihin hankintataseisiin sisältyvät määrät, jotka saavat yhteisön tukea kalenterivuonna 1997.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2958/93 1 artiklan 3 kohdassa mainittujen tukitodistusten voimassaoloaika päättyy niiden antokuukautta seuraavan toisen kuukauden viimeisenä päivänä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 184, 27.7.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 248, 14.10.1995, s. 39

⁽³⁾ EYVL N:o L 267, 28.10.1993, s. 4

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 174, 26.7.1995, s. 27

LIITE I

A-ryhmään kuuluvien pienten saarten arvioitu hankintatase

(tonnia)

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä vuonna 1997
Sini- eli rehumailanen ja keinotekoisesti lämpökuivatut vedettömät ja muulla tavoin kuivatut rehut	1214 10 00 1214 90 91 1214 90 99	1 000

LIITE II

B-ryhmään kuuluvien pienten saarten arvioitu hankintatase

(tonnia)

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä vuonna 1997
Sini- eli rehumailanen ja keinotekoisesti lämpökuivatut vedettömät ja muulla tavoin kuivatut rehut	1214 10 00 1214 90 91 1214 90 99	1 750

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 88/97,

annettu 20 päivänä tammikuuta 1997,

luvasta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen polkupyörien osien tuonnin vapauttamiseksi neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2474/93 käyttöön otetusta ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 71/97 laajennetusta polkumyyntitulistalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96⁽²⁾,

ottaa huomioon Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörien tuonnissa asetuksella (ETY) N:o 2474/93 käyttöön otetun lopullisen polkumyöntitullin laajentamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tiettyihin polkupyörien osiin ja laajennetun tullin kantamisesta asetuksen (EY) N:o 703/96 mukaisesti kirjatulta tällaiselta tuonnilta 14 päivänä tammikuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 71/97⁽³⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että

- (1) Asetuksella (EY) N:o 71/97, jäljempänä 'viiteasetus', neuvosto laajensi Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörien tuontiin sovellettavan asetuksella (ETY) N:o 2474/93⁽⁴⁾ säädetyn polkumyöntitullin koskemaan tiettyjen polkupyörien osien tuontia kyseisestä maasta
- (2) Viiteasetuksessa esitetään tiettyjä periaatteita ja ohjeita tiettyjen polkupyörien osien tuonnin vapauttamisesta laajennetusta tullista
- (3) Tällä asetuksella olisi annettava selkeät ohjeet asianomaisille osapuolille siitä, miten vapautusjärjestelmä toimii. Siinä olisi erityisesti annettava selkeät säännökset siitä, miten tietty oleellisten polkupyörien osien tuonti voidaan vapauttaa laajennetusta tullista ja miten lupa tällaisiin vapautuksiin on saatavissa
- (4) Tältä osin vapautusjärjestelmässä olisi oltava kolme mahdollisuutta, joilla oleellisten polkupyörien osien tuonti voidaan mahdollisesti tai lopullisesti vapauttaa laajennetun tullin maksamisesta

Ensiksi oleellisten polkupyörien osien suora tuonti olisi vapautettava laajennetusta tullista, jos komission vapauttama osapuoli ilmoittaa osat tai ne ilmoitetaan tämän puolesta luovutetuiksi vapaaseen liikkeeseen.

Toiseksi oleellisten polkupyörien osien tuonti olisi vapautettava laajennetusta tullista myös, jos osat on hyväksytty lopullista käyttötarkoitusta koskevan tarkastuksen mukaisesti ja jos ne lopulta luovutetaan vapautetulle kokoonpanijalle, tai jos ne ilmoitetaan vapaaseen liikkeeseen tai toimitetaan osapuolelle rajoitetussa määrin. Tältä osin on tarkoituksenmukaista soveltaa soveltuvin osin voimassa olevaa lopullisen käyttötarkoituksen valvonnan järjestelmää, josta on säädetty neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2913/92⁽⁵⁾ ja komission asetuksella (ETY) N:o 2454/93⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 12/97⁽⁷⁾. Jos osapuoli ilmoittaa vapaaseen liikkeeseen tai sille toimitetaan kuukaudessa vähemmän kuin 300 kappaletta minkä tahansa tyyppistä oleellista polkupyörien osaa, tällaisella oleellisten polkupyörien osien tuonnilla on vähäinen taloudellinen merkitys ja se ei todennäköisesti heikennä asetuksella (ETY) N:o 2474/93 säädetyn tullin vaikutusta. Tämän vuoksi sen ei ole katsottava olevan kiertämistä.

Kolmanneksi oleellisten polkupyörien osien tuonti olisi vapautettava mahdollisesti laajennetusta tullista suspendoimalla laajennetun tullin maksaminen, jos osat ilmoitetaan vapaaseen liikkeeseen sellaisen osapuolen toimesta tai puolesta, jota komissio parhaillaan tutkii;

- (5) Komission tehtävänä on tutkia, kuuluuko osapuolen kokoonpanotoiminta asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus' 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaa; komissio vapauttaa osapuolen, jos se on perusteltua. Ainoastaan kokoonpanotoimintaa suorittavat osapuolet voivat pyytää komissiolta vapautusta.

Jokainen komission päätös vapauttaa kokoonpanotoimintaa suorittava osapuoli on perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu valtuutus.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 56, 6.3.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 317, 6.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 16, 18.1.1997, s. 55

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 228, 9.9.1993, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 9, 13.1.1997, s. 1

Tältä osin on asianmukaista, jos oleellisten polkupyörän osien tuonti on vapautettu laajennetusta tullista vapautuksen saaneen kokoonpanijan tai vähimmäistasoa koskevan lausekkeen vuoksi, vapautuksen ehdoissa olisi taattava, että komissio voi varmistua, että osia todella käytetään vapautuksen saaneen osapuolen kokoonpanotoiminnassa ja että vähimmäistason kynnystä ei käytetä väärin.

- (6) Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on valvottava, että kyseiset osat joko toimitetaan vapaaseen liikkeeseen vapautetun kokoonpanijan toimesta tai että ne lopullista käyttötarkoitusta koskevan järjestelmän yhteydessä lopulta toimitetaan poikkeuksen saaneelle kokoonpanijalle tai että ne kuuluvat vähimmäistasoa koskevan lausekkeen soveltamisalaan.
- (7) Kokoonpanijoiden komissiolle esittämien vapauttamista koskevien pyyntöjen hyväksyttävyydestä, tutkimusten tekemisestä, päätöksenteosta, uudelleentarkasteluista ja vapautusten peruuttamisesta olisi annettava täsmälliset säännökset.

Moitteettoman hallinnon vuoksi pyynnöissä olisi esitettävä riittäviksi katsottavat todisteet siitä, ettei kiertämistä ole tapahtunut, ja niiden on oltava asianmukaisesti perustellut, jotta komissio voi pitää niitä hyväksyttävänä. Sen takaamiseksi, että asianmukaisesti perusteltujen pyyntöjen hyväksyttävyydestä saataisiin nopea päätös, olisi vahvistettava aika, jonka kuluessa tällaiset päätökset olisi yleensä tehtävä.

Olisi vahvistettava aika, jonka kuluessa komissio olisi tavallisesti päätettävä pyyntöjen hyväksyttävyydestä.

Uudelleentarkastelujen osalta komissio voi erityisesti pistokokein tutkia vapautuksen saaneiden kokoonpanijoiden tilanteen uudelleen varmistaakseen, että vapautuksen ehdot täyttyvät edelleen.

- (8) Muut osapuolet, joita komissio ei voi vapauttaa sen vuoksi, että ne eivät suorita kokoonpanotoimintaa, voivat kuitenkin myös hyötyä vapautusjärjestelmästä, jos ne esittävät tavarantullille lopullista käyttötarkoitusta koskevan tarkastuksen yhteydessä ja toimittavat oleellisia polkupyörän osia vapautetuille osapuolille tai muille lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijoille taikka vähimmäistasoa koskevan lausekkeen mukaisesti.

Näiden osapuolten asiakkaiden on kuitenkin saatava komissiolta vapautus, jos he ovat kokoonpanijoita, mutta eivät vielä ole saaneet vapautusta ja jos he käyttävät osia vähimmäistason ylittävissä määrin.

- (9) Käsiteltävänä olevien asianmukaisesti perusteltujen pyyntöjen jättäneiden osapuolten osalta tutkimukset olisi pantava vireille välittömästi.

On tarpeen varmistaa, että kyseisten käsiteltävänä olevien pyyntöjen jättäneiden osapuolten takautuva vapautuminen on mahdollista. Tämän vuoksi laajennetun tullin maksaminen olisi suspendoitava paitsi vapaaseen liikkeeseen ilmoitetun tuonnin osalta viiteasetuksen tultua voimaan myös viiteasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti määräytyvän tullin suhteen.

- (10) Kokoonpanotoimintaa tekevät osapuolet, joiden osalta on jo katsottu, että ne eivät kierrä asetuksella (ETY) N:o 2474/93 säädettyä polkumyynnitullia, olisi vapautettava tällä asetuksella.

On tarpeen varmistaa, että nämä osapuolet vapautetaan takautuvasti;

- (11) Tämän asetuksen liitteenä on luettelo osapuolista, joiden osalta on pantu vireille tutkimus, ja luettelo osapuolista, jotka on vapautettu laajennetusta tullista. Muutoksia luetteloihin sekä koonnettuja, ajan tasalle saatettuja luetteloita julkaistaan ajoittain tarvittaessa *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.

- (12) Polkumyynnitutkimuksissa noudatettavia yleisiä sääntöjä olisi sovellettava tässä asetuksessa säädettyihin menettelyihin, erityisesti tutkimusten toteuttamisesta, tarkastuskäynneistä, yhteistyön puutteesta, luottamuksellisuudesta sekä asianomaisten menettelyllisistä oikeuksista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- 'polkupyörän osilla' CN-koodeihin 8714 91 10—8714 99 90 kuuluvia polkupyörän osia ja lisälaitteita
- 'laajennetulla tullilla' asetuksella (ETY) N:o 2474/93 polkumyynnitullia, jonka soveltamisalaa on laajennettu asetuksella (EY) N:o 71/97, jäljempänä 'viiteasetus', 2 artiklalla
- 'oleellisilla polkupyörän osilla' viiteasetuksen 1 artiklassa määriteltyjä polkupyörän osia
- 'kokoonpanotoiminnalla' toimintaa, jossa oleellisia polkupyörän osia käytetään polkupyörien kokoamisessa tai täydentämisessä
- 'pyynnöllä' mitä tahansa kokoonpanotoimintaa suorittavat osapuolen tointa, jonka tarkoituksena on saada komissiolta lupa vapautuksesta 3 artiklan mukaisesti

- 'tutkimuksen kohteena olevalla osapuolella' kokoonpanotoimintaa suorittavaa osapuolta, jonka osalta on pantu vireille tutkimus tämän asetuksen 4 artiklan 5 kohdan tai 11 artiklan 1 kohdan nojalla
- 'vapautetulla osapuolella' osapuolta, jonka kokoonpanotoiminnan ei ole katsottu kuuluvan asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan ja joka on vapautettu tämän asetuksen 7 tai 12 artiklan nojalla.

2 artikla

Tuonnin vapauttaminen laajennetusta tullista

1. Vapautetaan oleellisten polkupyörän osien tuonti laajennetusta tullista, jos

- osat ilmoitetaan vapaaseen liikkeeseen vapautetun osapuolen toimesta tai hänen nimissään tai
- osat ilmoitetaan vapaaseen liikkeeseen 14 artiklassa mainittujen lopullisen käyttötarkoituksen valvontaa koskevien säännösten mukaisesti.

2. Vapautetaan oleellisten polkupyörän osien tuonti väliaikaisesti laajennetun tullin maksamisesta, jos osat ilmoitetaan vapaaseen liikkeeseen tarkastuksen kohteena olevan osapuolen toimesta tai hänen nimissään.

3 artikla

Vapauttamista koskeva pyyntö

1. Pyyntö on esitettävä kirjallisesti jollakin yhteisön virallisista kielistä ja sen on oltava hakijaa edustamaan valtuutetun henkilön allekirjoittama. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
 Taloudellisten ulkosuhteiden pääosasto
 Yksikkö I/C-3
 CORT 100 4/59
 Rue de la Loi 200/Wetstraat 200
 B-1049 Bruxelles/Brussel
 Telekopio: +32 2 295 6505.

2. Pyyntöön saatuaan komissio ilmoittaa siitä välittömästi hakijalle ja jäsenvaltioille.

4 artikla

Pyyntöjen hyväksyttävyyden

1. Pyyntö on hyväksyttävissä, jos

- a) siinä on todisteita siitä, että hakija käyttää oleellisia polkupyörän osia polkupyörien valmistamiseen tai kokoamiseen 14 artiklan c alakohdassa säädettyä

määrää enemmän taikka on tehnyt peruuttamattoman sopimuksen, jossa hän sitoutunut näin tekemään;

- b) siinä riittäviksi katsottavia todisteita siitä, että hakijan kokoonpanotoiminta ei kuulu asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan; ja
- c) pyyntöä edeltävän 12 kuukauden aikana hakijalle ei ole kieltäydytty antamasta lupaa vapautuksesta 7 artiklan 3 tai 4 kohdan nojalla tai häneltä ei ole peruttettu vapautusta 10 artiklan nojalla.

2. Komissio voi asettaa kohtuullisen määräajan, jonka kuluessa pyynnön hyväksyttävyyden määrittelemiseksi mahdollisesti tarvittavat lisätiedot on jätettävä. Jos tällaisia todisteita ei esitetä asetetun määräajan kuluessa, pyyntöä ei katsota hyväksyttäväksi.

3. Komissio vahvistaa yleensä 1 ja 2 kohdan mukaisesti asianmukaisesti perustellun pyynnön hyväksyttävyyden 45 päivän kuluessa sen vastaanottamisesta. Hakijalle on ensin varattava tilaisuus esittää huomautuksensa komission päätelmistä pyynnön hyväksyttävyydestä.

4. Jos pyyntöä ei katsota hyväksyttäväksi, komissio, kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa, hylkää sen päätöksellään.

5. Jos pyyntö katsotaan hyväksyttäväksi, pannaan välittömästi vireille tutkimus ja siitä ilmoitetaan hakijalle ja jäsenvaltioille.

5 artikla

Tullien maksamisen suspendoiminen

1. Siitä päivästä, jona on vastaanotettu 3 artiklan 1 kohdassa asetetut edellytykset täyttävä pyyntö, odotettaessa päätöstä pyynnön hyväksyttävyydestä 6 ja 7 artiklan mukaisesti viiteasetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti laajennetusta tullista syntyneen tullivelan maksaminen suspendoidaan sellaisten oleellisten polkupyörän osien tuonnin osalta, jotka tutkimuksen kohteena oleva osapuoli ilmoittaa vapaaseen liikkeeseen.

2. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat asettaa laajennetun tullin maksamisen suspendoimisen edellytykseksi vakuuden antamisen laajennetun tullin maksamisesta siinä tapauksessa, että pyyntöä ei hyväksytä 4 artiklan 4 kohdan nojalla taikka se hylätään 7 artiklan 3 tai 4 kohdan nojalla.

6 artikla

Pyyntöjen käsittely

1. Tehdessään tutkimusta komissio voi pitäessään sitä tarpeellisena vaatia hakijalta lisätietoja ja/tai suorittaa tarkastuksia paikan päällä. Tutkimus kattaa yleensä vähintään kuuden kuukauden jakson pyynnön vastaanottamista edeltävältä ajalta.

2. Tutkimuksen kohteena olevan osapuolen on aina varmistettava, että oleelliset polkupyörän osat, jotka se ilmoittaa vapaaseen liikkeeseen joko käytetään sen kokoonpanotoiminnassa tai tuhoaan tai viedään edelleen maasta. Sen on pidettävä kirjaa sille toimitetuista oleellisista polkupyörän osista sekä siitä, mihin kyseisiä osia käytetään. Kirjanpitoa on säilytettävä vähintään kolme vuotta. Kirjanpito ja tarvittavat lisätodisteet on toimitettava komissiolle pyydettyä.

3. Tutkimus pyynnön hyväksyttävyydestä on tavallisesti saatettava päätökseen kahdentoista kuukauden kuluessa 4 artiklan 5 kohdan mukaisesta ilmoituksesta.

4. Ennen päätöksen tekemistä 7 artiklan mukaisesti, hakijalle on ilmoitettava komission päätelmät pyynnön hyväksyttävyydestä ja varattava tilaisuus esittää niistä huomautuksensa.

7 artikla

Päätös

1. Jos lopullisesti vahvistetut tosiseikat osoittavat, että hakijan kokoonpanotoiminta ei kuulu asetuksen (EY) N:o 384/94 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan, komissio kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa antaa hakijalle luvan vapautukseen laajennetusta tullista.

2. Päätöksellä on takautuva vaikutus pyynnön vastaanottopäivästä. Hakijan tullivelkaa, joka on syntynyt viiteasetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti, pidetään mitätöimänä kyseisestä päivästä alkaen.

3. Jos vapauttamisen edellytyksiä ei täytetä, pyyntö hylätään neuvoa-antavan komitean kuulemisen jälkeen ja laajennetun tullin maksamisen suspendoiminen lakkaa 5 artiklan mukaisesti.

4. Tämän asetuksen 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen velvoitteiden rikkomista tai päätökseen liittyvien väärin ilmoitusten antamista voidaan pitää pyynnön hylkäämisperusteena.

8 artikla

Vapautetun osapuolen velvollisuudet

1. Vapautetun osapuolen on aina varmistettava, että
 - a) sen kokoonpanotoiminta ei kuulu asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan;
 - b) jos sille toimitetaan oleellisia polkupyörän osia, jotka on vapautettu laajennetusta tullista 2 artiklan nojalla, kyseiset osat joko käytetään sen kokoonpanotoiminnassa, tuhoaan, viedään edelleen maasta tai myydään edelleen toiselle vapautetulle osapuolelle.

2. Vapautetun osapuolen on pidettävä kirjaa sille toimitetuista oleellisista polkupyörän osista ja kyseisten osien käytöstä. Kirjanpitoa ja tarvittavia lisätodisteita on säilyt-

tävä vähintään kolme vuotta. Kirjanpito on pyydettyä annettava komission käyttöön.

9 artikla

Uudelleentarkastelu

1. Komissio voi omasta aloitteestaan tarkastella vapautetun osapuolen tilannetta uudelleen tarkistaakseen, että sen kokoonpanotoiminta ei kuulu asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan.

2. Uudelleentarkastelussa tutkittava ajanjakso voi olla kuutta kuukautta lyhyempi.

10 artikla

Vapautuksen peruuttaminen

Vapautus peruutetaan sen jälkeen kun vapautetulle osapuolelle on varattu tilaisuus esittää huomautuksensa ja on kuultu neuvoa-antavaa komiteaa, jos:

- uudelleentarkastelussa on osoittautunut, että vapautetun osapuolen kokoonpanotoiminta kuuluu asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan,
- 8 artiklan 2 kohdan mukaisia velvoitteita on rikottu, tai
- yhteistyöstä on kieltäydytty sen jälkeen, kun päätös vapautuksesta on hyväksytty.

11 artikla

Käsiteltävänä olevat pyynnöt

1. Liitteessä I lueteltujen osapuolten pyynnöt ovat hyväksyttävissä ja 6 artiklan mukaisesti tutkimukset pannaan vireille.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen pyyntöjen 5 artiklan 1 kohdan mukaisena vastaanottopäivänä pidetään tämän asetuksen voimaantulon päivää.

3. Odottaessa päätöstä liitteessä I lueteltujen osapuolten esittämien pyyntöjen hyväksyttävyydestä viiteasetuksen 2 artiklan mukaisesti laajennetusta tullista syntyneen tullivelan maksaminen suspendoidaan mainitun asetuksen voimaantulosta lukien.

4. Edellä 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä päätöksiä, jotka koskevat liitteessä I lueteltuja osapuolia, sovelletaan takautuvasti 20 päivästä huhtikuuta 1996 lukien. Hakijan laajennetusta tullista syntyneitä tullivelkoja pidetään mitättöminä kyseisestä päivästä alkaen.

12 artikla

Tällä asetuksella vapautetut osapuolet

Vapautetaan liitteessä II luetellut osapuolet laajennetusta tullista 20 päivästä huhtikuuta 1996 lukien.

*13 artikla***Menettelysäännökset**

Tämän asetuksen mukaisesti tutkimuksiin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 384/96 säännöksiä, jotka koskevat

- tutkimuksen toteuttamista (6 artiklan 2, 3, 4 ja 5 kohta),
- tarkastuskäyntejä (16 artikla),
- yhteistyön puuttumista (18 artikla) ja
- luottamuksellisuutta (19 artikla).

*14 artikla***Lopullisen käyttötarkoituksen valvontaan liittyvä vapautus**

Jos muu kuin vapautettu osapuoli ilmoittaa tuotuja oleellisia polkupyörän osia vapaaseen liikkeeseen, ne vapautetaan laajennetusta tullista viiteasetuksen voimaantulosta lukien, jos ilmoitus tehdään liitteessä III esitetyn Taric-rakenteen mukaisesti ja asetuksen (ETY) N:o 2913/92 82 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 291—304 artiklassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin, ja jos:

- a) oleelliset polkupyörän osat toimitetaan 7 ja 12 artiklan nojalla vapautetulle osapuolelle; tai
- b) oleelliset polkupyörän osat toimitetaan toiselle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 291 artiklassa tarkoitetun luvan haltijalle; tai
- c) osapuoli ilmoittaa vapaasti liikkeeseen tai sille toimitetaan kuukaudessa vähemmän kuin 300 kappaletta tietyn tyyppistä oleellista polkupyörän osaa. Osapuolen ilmoittamien tai sille toimitettujen osien lukumäärä lasketaan ottaen huomioon kaikkien kyseisten osapuolten kanssa yhteenliittyneiden tai tasoitusjärjestelyistä sopineiden osapuolten ilmoittamien tai niille toimitettujen osien lukumäärä.

*15 artikla***Vähimmäistasoa olevia toimituksia vastaanottavia osapuolia koskeva erityissäännös**

1. Komissio tai jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat omasta aloitteestaan päättää tutkia osapuolia, jotka 14 artiklan c alakohdan mukaisesti ilmoittavat

oleellisia polkupyörän osia vapaaseen liikkeeseen tai joille toimitetaan niitä.

2. Jos kyseisen osapuolen todetaan ilmoittaneen oleellisia polkupyörän osia vapaaseen liikkeeseen tai sille toimitetaan toimitetun niitä yli 14 artiklan c alakohdassa säädetyn vähimmäistason tai se ei toimi yhteistyössä tutkimuksessa, sen ei enää katsota kuuluvan asetuksen (EY) N:o 384/94 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalan ulkopuolelle. Sen jälkeen, kun kyseiselle osapuolelle on varattu tilaisuus esittää huomautuksensa asiasta, havainnot ilmoitetaan jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

3. Jos 1 kohdassa tarkoitettu osapuoli on käyttänyt väärin 14 artiklan c alakohdasta kiertääkseen laajennettua tullia, osapuolen tämän asetuksen voimaantulon jälkeen vapaaseen liikkeeseen ilmoittamien tai sille toimitettujen oleellisten polkupyörän osien osalta aiemmin syntynyt laajennettu tulli voidaan periä takaisin.

*16 artikla***Tietojen vaihto**

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille toimitetaan tiedot osapuolista, joiden osalta on pantu vireille tutkimus 4 artiklan nojalla tai joiden osalta on tehty päätös 7 tai 10 artiklan nojalla.

2. Ilmoituksella julkaistaan ajoittain tarvittaessa ajan tasalle saatettu luettelo tutkimuksen kohteena olevista osapuolista sekä vapautetuista osapuolista; luettelo toimitetaan viipymättä myös kaikille asianomaisille osapuolille pyynnöstä.

3. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava komissiolle kutakin vuosineljänneistä seuraavana kuukautena yhteenveto vapautettuja osapuolia koskevista tiedoista liitteessä IV esitetyn mallin mukaisesti.

*17 artikla***Säännökset tulleista**

Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä.

*18 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

LIITE I

TUTKIMUKSEN KOHTEENA OLEVAT OSAPUOLET

(Taric-lisäkoodi: 8962)

Nimi	Kaupunki	Maa
Dangre Cycles	59770 Marly	Ranska
Derby Cyclewerke GmbH	49661 Cloppenburg	Saksa
Engelbert Meyer GmbH	49692 Sevelten	Saksa
Fa. Alfred Fischer	76229 Karlsruhe	Saksa
Falter Fahrzeug-Werke GmbH & Co KG	33609 Bielefeld	Saksa
Kynast AG	Quakenbrück	Saksa
Monark Crescent	S-432 82 Varberg	Ruotsi
Muddy Fox	Middlesex UB6 7RH	Yhdistynyt kuningaskunta
Quantum Cycles	59770 Marly	Ranska
Pantherwerke	37537 Bad Wildungen	Saksa
PRO-FIT Sportartikel	74076 Heilbronn	Saksa
Prophete GmbH	33378 Rheda-Wiedenbrück	Saksa
Tekno Cycles	93102 Montreuil Cedex	Ranska
TNT Cycles	17180 Vilablareix (Girona)	Espanja
Winora — TME Bike Company	97405 Schweinfurt	Saksa

Huom: Asianomaisille osapuolille ilmoitetaan, että kun on saatu lisää pyyntöjä 3 artiklan 1 kohdan nojalla tai tehty päätöksiä käsiteltävänä olleista tutkimuksista 7 artiklan nojalla, *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa julkaistaan ajoittain ja tarvittaessa uusia ja ajan tasalle saatettuja luetteloita osapuolista, jotka ovat jättäneet pyynnön 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti, tai jotka ovat 11 artiklan nojalla tutkimuksen kohteena; luetteloita saa myös tämän asetuksen 3 artiklassa mainitusta osoitteesta.

LIITE II

VAPAUTETUT OSAPUOLET

(Taric-lisäkoodi: 8963)

Nimi	Kaupunki	Maa	Voimaantulo
Batavus	8440 AM Heerenveen	Alankomaat	20.4.1996
BH Bicicletas de Alava	01080 Vitoria	Espanja	20.4.1996
Cycles Mercier — France-Loire	42162 Andrézieux — Boutheon Cedex	Ranska	20.4.1996
Cycleurope International / Peugeot	10100 Romilly-sur-Seine	Ranska	20.4.1996
Dawes Cycles	Birmingham B11 2DG	Yhdistynyt kuningaskunta	20.4.1996
Hercules	90441 Nürnberg,	Saksa	20.4.1996
MICMO / Gitane	44270 Machecoul	Ranska	20.4.1996
Moore Large & Co	Derby DE24 9GI	Yhdistynyt kuningaskunta	20.4.1996
Promiles	59650 Villeneuve d'Ascq	Ranska	20.4.1996
Raleigh	Nottingham NG7 2DD	Yhdistynyt kuningaskunta	20.4.1996
Tandem Group	York YO1 4YU	Yhdistynyt kuningaskunta	20.4.1996

Huom: Asianomaisille osapuolille ilmoitetaan, kun on tehty uusia päätöksiä vapautuksista 7 artiklan nojalla tai peruutettu vapautuksia 10 artiklan nojalla, Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa julkaistaan ajoittain ja tarvittaessa uusia ja ajan tasalle saatuja luetteloita 7 tai 12 artiklan nojalla vapautetuista osapuolista; luetteloita saa myös tämän asetuksen 3 artiklassa mainitusta osoitteesta.

LIITE III

TARIC-RAKENNE

8714 91 10	— — — Rungot:
	— — — — Maalautut, eloksoidut, hiotut ja/tai lakatut:
8714 91 10 11	— — — — Kiinasta peräisin tai lähtöisin olevat: (1)
	— määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa tai osapuolelle siirrettävä määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa; tai
	— siirrettäväksi toiselle lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijalle tai vapautetuille osapuolille (2).
8714 91 10 19	— — — — Muut (2) (3)
8714 91 10 90	— — — — Muut
8714 91 30	— — — Etuhaarukat:
	— — — — Maalautut, eloksoidut, hiotut ja/tai lakatut:
8714 91 30 11	— — — — Kiinasta peräisin tai lähtöisin olevat: (1)
	— määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa tai osapuolelle siirrettävä määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa; tai
	— siirrettäväksi toiselle lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijalle tai vapautetuille osapuolille (2).
8714 91 30 19	— — — — Muut (2) (3)
8714 91 30 90	— — — — Muut
8714 93 90	— — — Vapaarattaiden ketjupyörät:
8714 93 90 10	— — — — Kiinasta peräisin tai lähtöisin olevat: (1)
	— määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa tai osapuolelle siirrettävä määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa; tai
	— siirrettäväksi toiselle lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijalle tai vapautetuille osapuolille (2).
8714 93 90 90	— — — — Muut (2) (3)
8714 94 30	— — — Muut jarrut:
8714 94 30 10	— — — — Kiinasta peräisin tai lähtöisin olevat: (1)
	— määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa tai osapuolelle siirrettävä määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa; tai
	— siirrettäväksi toiselle lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijalle tai vapautetuille osapuolille (2)
8714 94 30 90	— — — — Muut (2) (3)
8714 94 90	— — — Osat:
	— — — — Jarruvivut:
8714 94 90 11	— — — — Kiinasta peräisin tai lähtöisin olevat: (1)
	— määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa tai osapuolelle siirrettävä määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa; tai
	— siirrettäväksi toiselle lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijalle tai vapautetuille osapuolille (2)
8714 94 90 19	— — — — Muut (2) (3)
8714 94 90 90	— — — — Muut

8714 96 30	— — —	Kampilaitteet:
8714 96 30 10	— — — —	Kiinasta peräisin tai lähtöisin olevat: ⁽¹⁾
		— määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa tai osapuolelle siirrettävä määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa; tai
		— siirrettäväksi toiselle lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijalle tai vapautetuille osapuolille ⁽²⁾
8714 96 30 90	— — — —	Muut ⁽²⁾ ⁽³⁾
8714 99 10	— — —	Ohjaustangot:
8714 99 10 10	— — — —	Kiinasta peräisin tai lähtöisin olevat: ⁽¹⁾
		— määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa tai osapuolelle siirrettävä määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa; tai
		— siirrettäväksi toiselle lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijalle tai vapautetuille osapuolille ⁽²⁾
8714 99 10 90	— — — —	Muut ⁽²⁾ ⁽³⁾
8714 99 50	— — —	Irroitusvaihteet:
8714 99 50 10	— — — —	Kiinasta peräisin tai lähtöisin olevat: ⁽¹⁾
		— määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa tai osapuolelle siirrettävä määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa; tai
		— siirrettäväksi toiselle lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijalle tai vapautetuille osapuolille ⁽²⁾
8714 99 50 90	— — — —	Muut ⁽²⁾ ⁽³⁾
8714 99 90	— — —	Muut osat:
	— — — —	Kokonaiset pyörät, joissa on sisärenkaat, ulkorenkaat ja ketjupyörät tai ei ole niitä:
8714 99 90 11	— — — —	Kiinasta peräisin tai lähtöisin olevat: ⁽¹⁾
		— määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa tai osapuolelle siirrettävä määrä vähemmän kuin 300 kappaletta kuukaudessa; tai
		— siirrettäväksi toiselle lopullista käyttötarkoitusta koskevan luvan haltijalle tai vapautetuille osapuolille ⁽²⁾ .
8714 99 90 19	— — — —	Muut ⁽²⁾ ⁽³⁾
8714 99 90 90	— — — —	Muut

⁽¹⁾ Sääntöjä lopullisen käyttötarkoituksen valvonnasta (asetuksen N:o 2454/93 291—304 artikla) sovelletaan soveltuvin osin.

⁽²⁾ Vapautetut osapuolet, joiden kokoonpanotoiminnassa ei kierretä toimenpiteitä, koska se ei kuulu asetuksen 384/96 13 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan, ovat seuraavat: (ks. Liite II)

⁽³⁾ Asetuksen N:o 384/96 13 artiklan 2 kohdan perusteiden mukaan tutkimuksen kohteena olevat osapuolet, joiden osalta polkumyynnitulli on suspendoitu odotettaessa komission päätöstä, ja joilta jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat pyytää vakuutta, ovat seuraavat: (ks. Liite I)

LIITE IV

Annettavien tietojen esitystapa

KIINASTA PERÄISIN OLEVIENTÄ POLKUPYÖRÄN OSIEN LOPULLISEN KÄYTTÖTARKOITUKSEN VALVONTA ASETUKSEN (EY) N:o 88/97⁽¹⁾ TÄYTÄNTÖÖNPANO

(Edellä mainitun asetuksen 16 artiklan mukainen tiedonantovelvollisuus)

(toimitettava viimeistään kyseistä vuosineljänneistä seuraavan kuukauden loppuun mennessä)

Jäsenvaltio: Vuosi:
 Vuosineljännes:

A. YHTEENVETO:

- Myönnettyjen lopullista käyttötarkoitusta koskevien lupien lukumäärä:
 — Rauenneiden lopullista käyttötarkoitusta koskevien lupien lukumäärä:
 — Peruutettujen lopullista käyttötarkoitusta koskevien lupien lukumäärä⁽²⁾:

Polkupyörän runkojen⁽⁴⁾ määrä⁽³⁾

- lopullisen käyttötarkoituksen tarkastuksessa tuodut:
 — Taric-lisäkoodin 8962 mukaisesti tuodut:
 — Taric-lisäkoodin 8963 mukaisesti tuodut:

B. KYMMENEN SUURINTA LOPULLISTA KÄYTTÖTARKOITUSTA KOSKEVAN LUVAN HALTIJAA:

N:o	Nimi:	Osoite:	Maa:	Käyttötarkoitusta koskevan luvan päivämäärä:	Polkupyörän runkojen ⁽³⁾ määrä ^(*) :
1.					
2.					
...					

C. MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN JA LISÄTIETOJA

N:o	Menettelyn päättävä viranomainen	Lisätietoja	Polkupyörän runkojen ⁽³⁾ määrä ^(*) :
1.	Toimitus vapautetuille osapuolille		
2.		Käyttö muuhun kuin ennalta määrättyyn tarkoitukseen	

D. LOPULLISTA KÄYTTÖTARKOITUSTA KOSKEVIEN LUPIEN PERUUTTAMINEN

N:o	Nimi:	Osoite:	Maa:	Peruutuksen päivämäärä:	Perusteet:
1.					
2.					
...					

⁽¹⁾ EYVL N:o L 17, 21.1.1997, s. 17.⁽²⁾ Ks. tämän lomakkeen kohta D.⁽³⁾ Lisäkappaleet.⁽⁴⁾ CN-koodi ex 8714 91 10.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 89/97,
annettu 20 päivänä tammikuuta 1997,

tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2454/93 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 249 artiklan,

sekä katsoo, että

banaanien vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevassa ilmoituksessa mainitun nettomassan tarkastus aiheuttaa menetelmiin ja yhtenäiseen soveltamiseen liittyviä ongelmia; tämän vuoksi olisi ilmoitettava tarkemmin banaanien nettomassan määrittämistä ja tarkastusta koskevat menetelmät,

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Komission asetus (ETY) N:o 2454/93⁽³⁾ muutetaan seuraavasti:

1. Lisätään 290 a artikla seuraavasti:

"290 a artikla

Tutkimukseen CN-koodiin 0803 00 19 kuuluvien banaanien nettomassan tarkastamiseksi tuonnissa on kuuluttava vähintään 10 prosenttia kutakin vuotta ja tullitoimipaikkaa koskevista ilmoituksista.

Banaanien tutkimus on suoritettava silloin, kun banaanit luovutetaan vapaaseen liikkeeseen liitteessä 38 b mainittujen määrysten mukaisesti."

2. Lisätään liite seuraavasti:

"LIITE 38 b

1. Sovellettaessa 290 a artiklaa on sen tullitoimipaikan tulliviranomaisten, jossa tuoreiden banaanien vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskeva ilmoitus

annetaan, määritettävä nettomassa yksittäistä pakkauksista otetun näytteen perusteella kunkin pakkaustyypin ja alkuperän osalta.

2. Punnittujen yksittäisten pakkausten on muodostettava edustava näyte ilmoituksesta. Niihin on kuuluttava vähintään jäljempänä mainitut määrät:

Ilmoituksessa mainittujen yksittäisten pakkausten määrä (pakkauslajin ja alkuperän mukaan)	Tutkittavien yksittäisten pakkausten määrä
— alle 400	5
— 401—700	7
— 701—1 000	10
— 1 001—2 000	13
— yli 2 000	15

Jos koko lasti mainitaan yhdessä ilmoituksessa, tullitoimipaikka voi, ellei se epäile petosta, laskea nettomassan vähintään 15 (pakkauslajiltaan ja alkuperältään saman) yksittäisen pakkauksen perusteella.

Nettomassa määritetään seuraavasti:

- avataan vähintään yksi yksittäinen pakkaus, josta lasketaan pakkauksen massa,
- pakkauksen vahvistettua massaa on sovellettava kaikkiin samantyyppisiin pakkauksiin ja vähennettävä kaikkien punnittujen yksittäisten pakkausten massasta,
- tarkastetun näytteen massan perusteella vahvistettua banaanien yksittäisen pakkauksen keskimääräistä massaa on käytettävä perustana ilmoitukseen kuuluvien banaanien nettomassaa määritettäessä."

2 artikla

Komissio tarkastelee uudelleen 1 artiklassa tarkoitettua tutkimusta koskevaa prosenttimäärää ennen 1 päivää tammikuuta 1998.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä helmikuuta 1997 alkaen.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

⁽²⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 90/97,
annettu 20 päivänä tammikuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieronksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
20 päivänä tammikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 15	052	41,9
	204	51,8
	212	113,8
	404	37,5
	624	198,7
	999	88,7
0707 00 10	053	192,1
	624	130,5
	999	161,3
0709 10 10	220	132,6
	999	132,6
0709 90 71	052	122,2
	053	197,1
	204	146,3
	999	155,2
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	39,4
	204	45,4
	212	47,8
	220	35,1
	448	28,1
	600	68,4
	624	74,0
	999	48,3
0805 20 11	052	57,4
	204	67,6
	624	55,0
	999	60,0
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	64,3
	464	89,9
	624	75,9
	662	48,8
	999	69,7
	999	69,7
0805 30 20	052	78,3
	528	70,6
	600	82,7
	999	77,2
	999	77,2
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	79,7
	060	51,4
	064	56,0
	400	90,6
	404	83,7
	720	78,1
	728	103,6
	999	77,6
	999	77,6
0808 20 31	052	132,8
	064	67,0
	400	107,6
	624	71,5
	999	94,7

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistä. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 91/97,
annettu 20 päivänä tammikuuta 1997,
maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

maatalouden muuntokurssit on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 39/97⁽³⁾,

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 4 artiklassa säädetään, että tietyn valuutan osalta maatalouden muuntokursseja muutetaan, kun valuuttaero suhteessa edustavaan markkinakurssiin ylittää tietyt tasot, jollei vahvistuskauden alkamisesta muuta johdu,

edustava markkinakurssi määritetään viitekausien perusteella tai tarvittaessa vahvistuskausien perusteella, jotka on vahvistettu maatalousalalla käytettävien muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä huhtikuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁵⁾, 2 artiklan mukaisesti; mainitun artiklan 2 kohdassa säädetään, että milloin kahden jäsenvaltion valuutta-arvojen välisen eron itseisarvo, joka on laskettu kolmen peräkkäisen noteerauspäivän ecukurssien keskiarvon perusteella, ylittää kuusi pistettä, edustavia markkinakursseja tarkistetaan mainittujen kolmen päivän perusteella,

11 päivästä 20 päivään tammikuuta 1997 vaihtokurssien perusteella on tarpeen vahvistaa uusi maatalouden muuntokurssi Belgian frangille, Saksan markalle, Alankomaiden guldenille, Itävallan šillingille ja Englannin punnalle, ja asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia on tarkistettava, jos ero sen ja sillä hetkellä voimassa olevan muuntokurssin välillä, jona kyseiseen määrään sovellettava määräytymisperuste määräytyy, ylittää neljä pistettä, tällöin ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia lähennetään voimassa olevaan kurssiin siihen asti, kunnes ero on vain neljä pistettä; olisi täsmennettävä se kurssi, jolla ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Maatalouden muuntokurssit vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan kyseisen valuutan ecukurssilla, joka on liitteen II

- taulukossa A, mikäli viimeksi mainittu kurssi on korkeampi kuin ennalta vahvistettu kurssi, tai
- taulukossa B, mikäli viimeksi mainittu kurssi on alempi kuin ennalta vahvistettu kurssi.

3 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 39/97.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 8, 11.1.1997, s. 10

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

LIITE I

Maatalouden muuntokurssit

1 ecu =	40,2147	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,49997	Tanskan kruunua
	1,95076	Saksan markkaa
	311,761	Kreikan drakmaa
	198,202	Portugalin escudoa
	6,61023	Ranskan frangia
	6,02811	Suomen markkaa
	2,19067	Alankomaiden guldenia
	0,778173	Irlannin puntaa
	1 973,93	Italian liiraa
	13,7246	Itävallan šillinkiä
	165,198	Espanjan pesetaa
	8,64446	Ruotsin kruunua
	0,768177	Englannin puntaa

LIITE II

Ennakolta vahvistetut ja tarkistetut maatalouden muuntokurssit

Taulukko A			Taulukko B		
1 ecu =	38,6680	Belgian tai Luxemburgin frangia	1 ecu =	41,8903	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,21151	Tanskan kruunua		7,81247	Tanskan kruunua
	1,87573	Saksan markkaa		2,03204	Saksan markkaa
	299,770	Kreikan drakmaa		324,751	Kreikan drakmaa
	190,579	Portugalin escudoa		206,460	Portugalin escudoa
	6,35599	Ranskan frangia		6,88566	Ranskan frangia
	5,79626	Suomen markkaa		6,27928	Suomen markkaa
	2,10641	Alankomaiden guldenia		2,28195	Alankomaiden guldenia
	0,748243	Irlannin puntaa		0,810597	Irlannin puntaa
	1 898,01	Italian liiraa		2 056,18	Italian liiraa
	13,1967	Itävallan šillinkiä		14,2965	Itävallan šillinkiä
	158,844	Espanjan pesetaa		172,081	Espanjan pesetaa
	8,31198	Ruotsin kruunua		9,00465	Ruotsin kruunua
	0,738632	Englannin puntaa		0,800184	Englannin puntaa

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä joulukuuta 1996,

terveyttä koskevista vaatimuksista ja terveystodistuksesta siipikarjan-, tarhatun riistan, luonnonvaraisen riistan ja kaninlihasta saatujen lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/41/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/405/EY⁽²⁾, liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

on säädettävä erityisistä vaatimuksista siipikarjan-, tarhatun riistan, luonnonvaraisen riistan ja kaninlihasta saatujen lihavalmisteiden yhteisöön tuonnissa; kyseisten valmisteiden on oltava yhdenmukaisia direktiivin 92/118/ETY liitteessä II olevassa I luvussa määrättyjen vaatimusten kanssa,

on otettava käyttöön terveystodistuslomake, jonka virkaeläinlääkäri allekirjoittaa ja jossa todistetaan, että valmisteet täyttävät tässä päätöksessä määrätty vaatimukset,

kun lisäksi on mahdollista tunnustaa vastaavat takeet tarjoavat vaatimukset, kolmas valtio voi toimittaa tunnustamista koskevan ehdotuksen komissiolle asianmukaista käsittelyä varten, ja

tässä päätöksessä määrätty vaatimukset ja määrätty todistus ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tässä päätöksessä määrätään siipikarjan-, tarhatun riistan, luonnonvaraisen riistan ja kaninlihasta saatujen lihavalmisteiden tuontia koskevista terveysvaatimuksista.

2 artikla

Siipikarjan-, tarhatun riistan, luonnonvaraisen riistan ja kaninlihasta saatujen lihavalmisteiden tuonnissa on noudatettava direktiivin 92/118/ETY liitteessä II olevassa I luvussa määrättyjä vaatimuksia.

3 artikla

1. Kunkin siipikarjan-, tarhatun riistan, luonnonvaraisen riistan ja kaninlihasta saatujen lihavalmisteiden lähetyksen mukana on oltava alkuperäinen, yhden sivun mittainen ja liitteessä olevan mallin kanssa yhdenmukainen numeroitu terveystodistus täydennettynä, allekirjoitettuna ja päivättyinä.

2. Todistus on laadittava vähintään yhdellä sekä jäsenvaltion virallisella kielellä, josta tuonti yhteisöön tapahtuu.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49

⁽²⁾ EYVL N:o L 165, 4.7.1996, s. 40

4 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1997.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

TERVEYSTODISTUS

siipikarjan-, tarhatun riistan, luonnonvaraisen riistan ja kaninlihasta saatuja lihavalmisteita koskeva ⁽¹⁾

N:o

Viejämaa:

Ministeriö:

Osasto:

Viite ⁽²⁾:

I. Valmisteiden tunnistetiedot

Valmisteet on valmistettulihasta (eläinlaji)

Valmistelaji:

Yksittäisten kappaleiden tai pakkausten lukumäärä:

Varastointi- ja kuljetuslämpötila:

Nettopaino:

II. Valmisteiden alkuperä

Hyväksytyin tuotantolaitoksen tai hyväksytyjen tuotantolaitosten osoite tai osoitteet ja hyväksyntänumero(t):

.....

.....

Tarvittaessa:

Hyväksytyin kylmävaraston tai hyväksytyjen kylmävarastojen osoite tai osoitteet ja hyväksyntänumero(t): ..

.....

.....

III. Valmisteiden määräpaikka

Lihavalmisteet lähetetään (lähetyspaikka):

(määrämaa)

seuraavalla kuljetusvälineellä ⁽³⁾:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

.....

⁽¹⁾ Direktiivin 92/118/ETY liitteessä II olevassa 1 luvussa mainittu.

⁽²⁾ Täydennetään tarvittaessa.

⁽³⁾ Mainitaan numero tai rekisterinumero (rautatievaunut tai kuorma-autot), lennon numero (ilma-alukset) tai nimi (laivat).

Tiedot on saatettava ajan tasalle, jos suoritetaan uudelleenlastaus.

IV. Terveyttä koskeva vakuutus

Minä allekirjoittanut todistan, että olen lukenut ja ymmärtänyt direktiivin 92/118/ETY liitteessä II olevan 1 luvun, mukaan luettuna kyseisen luvun edellä kuvattuihin valmisteisiin sovellettavat erityiset määräykset, ja että edellä kuvatut valmisteet täyttävät kyseisessä luvussa määrätty vaatimukset.

Tehty (paikka)....., (päivämäärä).....

.....
(Virkaeläinlääkärin leima ja allekirjoitus)(¹)

.....
(Nimi suuraakkosin)

(¹) Allekirjoituksen ja leiman värin oltava painokirjaimien väristä poikkeava.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 9 päivänä tammikuuta 1997,
neuvoston direktiivin 92/51/ETY 14 artiklan nojalla esitetystä Ranskan poikkeus-
pyynnöstä

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/42/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon direktiiviä 89/48/ETY⁽¹⁾ täydentävästä ammatillisen koulutuksen tunnustamista koskevasta toisesta yleisestä järjestelmästä 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/51/ETY ja erityisesti sen 14 artiklan,

saatuun 19 päivänä kesäkuuta 1996 Ranskalta kirjelmän, jossa pyydetään direktiivin 92/51/ETY 14 artiklan mukaisen poikkeuksen myöntämistä tiettyjen urheilulajien ohjaajien koulutuksen valvontaan,

kuultuan 8 päivänä heinäkuuta 1996 direktiivin 92/51/ETY kansallisesta yhteen-sovittamisesta vastaavia henkilöitä

lähetettyään 12 päivänä syyskuuta 1996 Ranskalle pyynnön täydentävien tietojen saamisesta,

saatuun 17 päivänä lokakuuta 1996 Ranskan vastauksen täydentävien tietojen saamista koskevaan pyyntöön,

sekä katsoo, että

I YLEISET PUITTEET

- 1) direktiivissä 92/51/ETY otettiin käyttöön direktiiviä 89/48/ETY täydentävä ammatillisen koulutuksen tunnustamista koskeva toinen yleinen järjestelmä. Jälkimmäisessä direktiivissä otettiin käyttöön vähintään kolmivuotisesta ammatillisesta korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamista koskeva yleinen järjestelmä. Direktiivi 92/51/ETY koskee muun tasoisia kuin direktiivissä 89/48/ETY⁽²⁾ tarkoitettuja tutkintotodistuksia.
- 2) Direktiivi 92/51/ETY perustuu molemminpuolisen luottamuksen periaatteeseen. Tämä tarkoittaa erityisesti sitä, että kun ammattiin pääsy tai sen harjoittaminen vastaanottavassa jäsenvaltiossa edellyttää tutkintotodistusta, todistusta tai kelpoisuustodistusta, kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ei voi kelpoisuuden puuttumisen perusteella kieltää jonkin jäsenvaltion kansalaisen pääsyä kyseiseen ammattiin tai ammatin harjoittamista samoin edellytyksin kuin

kyseisen jäsenvaltion kansalaiset, jos hakijalla on tutkintotodistus, jonka toinen jäsenvaltio on antanut tähän samaan ammattiin pääsyä tai sen harjoittamista varten jäsenvaltion omalla alueella ja joka on saatu kyseissä jäsenvaltiossa.

- 3) Tämä sääntö ei kuitenkaan estä sitä, etteikö vastaanottava jäsenvaltio voisi tietyissä direktiivissä 92/51/ETY säädetyissä tapauksissa vaatia hakijaa suorittamaan sopeutumisaikaa tai kelpoisuuskoetta. Edellytyksistä säädetään direktiivin 92/51/ETY 4, 5 ja 7 artiklassa. Jos vastaanottava jäsenvaltio käyttää direktiivissä annettun mahdollisuutta, sen on annettava hakijan valita sopeutumisajan ja kelpoisuuskokeen välillä.

II DIREKTIIVIN 92/51/ETY 14 ARTIKLA

Direktiivin 92/51/ETY 14 artiklassa säädetään:

"1. Jos jäsenvaltio 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan toisen virkkeen, 5 artiklan kolmannen alakohdan tai 7 artiklan a alakohdan toisen alakohdan toisen virkeen mukaisesti suunnittelee, ettei se myöntäisi hakijoille oikeutta valita sopeutumisajan ja kelpoisuuskokeen välillä, sen on toimitettava asiaa koskeva säännöshdotus komissiolle viipymättä. Samalla sen on ilmoitettava komissiolle ne perusteet, joiden vuoksi tällaisen säännöksen antaminen on tarpeen.

Komissio saattaa vastaanottamansa ehdotuksen muiden jäsenvaltioiden tietoon viipymättä; se voi myös kuulla ehdotuksesta 13 artiklan 2 kohdassa mainittua seurantaryhmää.

2. Jäsenvaltio voi antaa säännöksen, jos komissio ei ole kolmen kuukauden kuluessa tehnyt päinvästaista päätöstä, sanotun kuitenkin rajoittamatta komission ja muiden jäsenvaltioiden oikeutta tehdä esitystä koskevia huomautuksia.

3. Jäsenvaltioiden on yksittäisen jäsenvaltion tai komission pyynnöstä saatettava viipymättä niiden tietoon tämän artiklan soveltamisen johdosta annettu säännös lopullisessa kirjallisessa muodossaan."

III RANSKAN ESITTÄMÄ PYYNTÖ

- 1) Ranska pyysi 19 päivänä kesäkuuta 1996 komissioon saapuneella kirjeellä direktiivin 92/51/ETY 14 artiklan mukaista poikkeusta tiettyjen urheilulajien ohjaajien koulutuksen valvontaan. Kirjeen liitteenä oli asetushdotus perusteluineen. Pyyntö koskee liikunnanohjaajan

⁽¹⁾ EYVL N:o L 209, 24.7.1992, s. 25

⁽²⁾ EYVL N:o L 19, 24.1.1989, s. 16

ammattia, ja sillä pyritään siihen että tietvien urheilulajien osalta voitaisiin poiketa periaatteesta, jonka mukaan hakija voisi itse tehdä valintansa.

- 2) Kyseinen pyyntö koskee ainoastaan sijoittautumista. Liikunnanohjaajien palvelujen tarjoamista Ranskassa säännellään nimittäin vastaisuudessa toisella lainsäädännöllä (Euroopan unionin jäsenvaltion kansalaisen tai Euroopan talousalueeseen kuuluvan valtion kansalaisen liikunnanohjaajan palvelujen tarjoamisesta 25 päivänä marraskuuta 1996 annettu asetus N:o 96/1011).
- 3) Ranskan tekemässä asetusehdotuksessa säädetään tunnustamismenettelystä, jossa muuttajan annetaan tehdä valinta kelpoisuuskokeen ja sopeutumisajan välillä. Asetusehdotuksen liitteessä mainittujen viiden ammattin osalta kuitenkin säädetään, että "urheiluministeriö voi antaa määräyksen kelpoisuuskokeen suorittamisesta". Komissiolle annetun asetusehdotuksen mukaan kelpoisuuskokeesta voidaan määrätä seuraavien viiden urheilulajin ohjaajien osalta: hiihdonopettajat, vuoristo-oppaat, sukellusohjaajat, laskuvarjohypyn ohjaajat ja luolaoppaiden kouluttajat.
- 4) Ranskan viranomaiset ovat korostaneet, että 14 artiklan nojalla esitetty pyyntö ei kyseenalaista molemminpuolisen luottamuksen periaatetta, vaan "päinvastoin tukee sitä sellaisten toimintojen tapauksessa, joihin liittyy yleistä etua koskevia tavoitteita, esimerkiksi turvallisuuden varmistamista".
- 5) Ranskan viranomaisten mielestä pyyntöä voidaan perustella kyseisten urheilulajien vaarallisella luonteella. Ranskan viranomaiset katsovat, että kyseisten lajien tapauksessa aiheellisimpana korvaavana toimenpiteenä on kelpoisuuskoee. Ne ovat sitä mieltä, että jos hakijoiden annettaisiin valita kahden korvaavan toimenpiteen välillä, kaikkia vaadittavia takeita ei täytettäisi ja ammatin harjoittamisessa voisi ilmetä teknisiä puutteita.
- 6) Ranskan viranomaiset katsovat myös, että kelpoisuuskoee on tehokkain tapa varmistua hakijan teknisestä osaamisesta ja hänen kyvystään johtaa ja järjestää paikalle apujoukkoja.
- 7) Lisäksi Ranskan viranomaiset toteavat, että kyseisten viiden lajin vaarallisuutta lisäävät entisestään tekijät, jotka liittyvät toiminnan riskialttiiseen suoritusympäristöön.

IV KESKUSTELU SEURANTARYHMÄSSÄ

Poikkeuspyyntö saatettiin direktiivin 92/51/ETY 14 artiklan mukaisesti muiden jäsenvaltioiden tietoon. Pyyntö lähetettiin kaikille tutkintotodistusten tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä vastaaville seurantaviranomaisille. Lisäksi pyynnöstä keskusteltiin 14 artiklan säännösten mukaisesti seurantaryhmän kokouksessa, joka pidettiin 8 päivänä heinäkuuta 1996. Ranskan

edustajat saivat esittää siellä pyyntönsä ja vastata komission ja eri valtuuskuntien esittämiin kysymyksiin.

V TÄYDENTÄVIEN TIETOJEN SAAMISTA KOSKEVA PYYNTÖ

Ranskan pyynnön alustavan tarkastelun ja 8 päivänä heinäkuuta 1996 pidetyn seurantaryhmän kokouksen jälkeen komissio katsoi, että Ranskalle oli esitettävä viisi täydentävää kysymystä. Kysymykset esitettiin 12 päivänä syyskuuta 1996 lähetetyssä kirjeessä. Ranska vastasi kysymyksiin tyhjentävästi 14 päivänä lokakuuta 1996 päivätyllä ja komissioon 17.10.1996 saapuneella kirjeellä.

VI YLEISTÄ

- 1) Henkilöiden vapaa liikkuvuus on yksi perustamissopimuksessa taattu perusvapaus. Näin ollen yhteisöjen tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan kiellettyä ei ole ainoastaan kansalaisuuteen perustuva avoin syrjintä, vaan kiellettyjä ovat myös kaikki sellaiset toimenpiteet, joilla päädytään käytännössä samaan lopputulokseen siitä huolimatta, että niitä sovelletaan erottelematta oman maan kansalaisiin ja muihin yhteisön kansalaisiin. Kansalliset toimenpiteet, jotka voivat haitata perustamissopimuksessa taattujen perusvapauksien käyttöä tai vähentää kiinnostusta niiden käyttöön, voivat kuitenkin olla hyväksyttäviä, jos ne täyttävät neljä edellytystä: toimenpiteitä on sovellettava ilman syrjintää, niiden on oltava omiaan takaamaan niille asetetun tavoitteen toteutuminen ja niiden on pysyttävä tavoitteen saavuttamisen edellyttämässä rajoissa. Koska sijoittumisvapaus on perusvapaus, Ranskan pyyntöä analysoidessa on otettava huomioon edellä mainitut neljä perustetta.
- 2) Poikkeuspyynnössään Ranskan viranomaiset täsmensivät, että pyyntö koskee ainoastaan "toimintoja, joihin liittyy yleistä etua koskevia tavoitteita, esimerkiksi turvallisuuden varmistaminen". Viranomaiset korostavat kyseessä olevien urheilulajien erityispiirteitä: riskialtista ympäristöä, todellisia vaaroja, rajoittamatonta ja viitoittamatonta ympäristöä, avun saamiseen liittyvien taitojen välttämättömyyttä jne. Komissio myöntää, että kyseiset viisi lajia ovat luonteeltaan erityisen vaarallisia ja että tämän vuoksi turvallisuuden varmistamiseen voidaan tässä tapauksessa vedota "yleistä etua koskevana pakottavana syynä". Komissio myöntää myös, että näiden viiden lajin tapauksessa muuttajan velvollisuus osallistua kelpoisuuskokeeseen silloin, kun hänen koulutukseensa on sisällynyt aineita, jotka poikkeavat olennaisesti Ranskassa vaadittavassa tutkintotodistuksessa mainituista aineista, voi olla aiheellinen toimenpide takaamaan asetetun tavoitteen, eli turvallisuuden varmistamisen, saavuttamisen. Lisäksi komissio myöntää, että näiden viiden lajin tapauksessa kelpoisuuskoee, jossa varmistetaan hakijan alaa koskeva teknisestä osaamisesta ja hänen kyvystään johtaa ja järjestää paikalle apuvoimia, voi sopeutumisaikaa paremmin soveltaa sen tarkistamiseen, miten hakija

käyttäytyy todellisessa tilanteessa. Kyseinen toimenpide vaikuttaa lisäksi kohtuulliselta suhteesta asetettuun tavoitteeseen. Lisäksi Ranskan esittämässä pyynnössä ei ole yhtään syrjivältä vaikuttavaa kohtaa. Ranskan valtion antamien liikunta-alan tutkintotodistusten saaminen edellyttää kyseisten viiden lajin tapauksessa, että hakija läpäisee valintakokeet, joissa varmistetaan hakijan teknisestä osaamisesta, pedagogisista ominaisuuksista ja hänen kelpoisuudestaan varmistaa turvallisuus ja toteuttaa pelastustoimenpiteitä.

Periaatteessa valinnanvapauden puuttuminen sopeutumisajan ja kelpoisuuskokeen välillä voi siis olla perusteltua tässä tapauksessa. On kuitenkin tärkeää, että Ranskan viranomaisten esittämien toimenpiteiden käytännön toteutuksessa täytetään edellä luetellut neljä edellytystä.

- 3) Koska sijoittautumisvapaus on perusvapaus, komissio haluaa kuitenkin rajoittaa hyväksyntänsä ajallisesti siten, että koeajan kuluessa voidaan varmuudella arvioida käytännön vaikeuksia, joita poikkeuksen toteuttamisesta voisi seurata.

Näin ollen komissio hyväksyy Ranskan pyynnön määräajaksi, joka päättyy 31 päivänä heinäkuuta 1999.

- 4) Kyseisen määräajan kuluessa Ranskan viranomaisten pitäisi kyetä arvioimaan, soveltuvatko poikkeuspyynnössä tarkoitetut toimenpiteet parhaiten asetetun tavoitteen saavuttamiseen. Määräajan kuluessa kaikki, joita asia koskee, voivat lisäksi huomioida toimenpiteiden toteuttamisessa ilmenneet käytännön vaikeudet ja ilmoittaa niistä komissiolle.

- 5) Määräajan päättyessä Ranskan on laadittava arviointikertomus 14 artiklan mukaisen poikkeuksen täytäntöönpanosta. Kertomuksessa on esitettävä komissiolle kaikki kelpoisuuskokeiden toteuttamista koskevat määrälliset ja laadulliset tiedot. Määräajan päättyessä komissio ottaa vastaan asianomaisten jäsenvaltioiden ja kaikkien muiden osapuolten (ammattiyhdistysten, matkanjärjestäjien, hiihtokoulujen, yhdistysten ja muiden mahdollisten asianomaisten elinten) huomautukset. Ranskan arviointikertomus ja eri osapuolten huomautukset on esitettävä komissiolle 30 päivään huhtikuuta 1999 mennessä. Jos Ranska tahtoo jatkaa poikkeusta, sen on liitettävä jatkamista koskeva pyyntö arviointikertomukseensa.

- 6) Jos komissio aikoo koeajan päättyessä hylätä Ranskan pyynnön, hylkäävä päätös on tehtävä kolmen kuukauden kuluessa Ranskan esittämästä pyynnöstä ja viimeistään 31 päivänä huhtikuuta 1999 direktiivin 92/51/ETY 14 artiklassa säädetyn muodon mukaisesti. Jos komissio ei tee hylkäävää päätöstä säädetystä määräajassa, poikkeusta jatketaan edellä mainitun

artiklan mukaisesti ilman erityisiä toimenpiteitä ja ilman aikarajaa.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä direktiivin 92/51/ETY 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, Ranska saa 31 päivänä heinäkuuta 1999 päättyvän määräajan kuluessa vaatia kelpoisuuskokeen suorittamista hakijoilta, jotka Ranskaan sijoittautumista varten haluavat tunnustetuksi liikunnaohjaajan tai -kouluttajan todistuksensa ja joiden saama koulutus poikkeaa olennaisesti Ranskassa vaadittavasta koulutuksesta. Poikkeus koskee ainoastaan seuraavaa viittä ammattia: hiihdonopettajat, vuoristo-oppaat, sukellusohjaajat, laskuvarjohypyn ohjaajat ja luolaoppaiden kouluttajat.

2 artikla

Ranskan on viimeistään 30 päivän huhtikuuta 1999 annettava komissiolle arviointikertomus 14 artiklan poikkeuksen täytäntöönpanosta.

3 artikla

Jäsenvaltioita ja kaikkia muita osapuolia, joita asia koskee, kehoitetaan esittämään huomautuksensa komissiolle 30 päivään huhtikuuta 1999 mennessä.

4 artikla

Jos Ranska haluaa saada vahvistuksen 1 artiklassa säädetyn poikkeuksen jatkamisesta ilman aikarajaa 31 päivän heinäkuuta 1999 jälkeen, sen on direktiivin 92/51/ETY 14 artiklan mukaisesti esitettävä komissiolle uusi pyyntö 30 päivään huhtikuuta 1999 mennessä. Komissio tekee päätöksensä direktiivin 92/51/ETY 14 artiklassa säädetyn muodon mukaisesti kolmen kuukauden kuluessa Ranskan pyynnön esittämisestä.

5 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se annetaan tiedoksi.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen